

Torpare

**DANSKE
TORPARES
MEDLEMSUNDERSØGELSE**

Læs mere side 6
og deltag via
www.danske-torpare.dk

Forårets aktiviteter
Stormfuld kærlighed
i Småland
Smykketilbud
til medlemmerne!



Torpare

Forandring fryder

På hvilken årstid er her smukkeste? Når min hustru og jeg kører gennem det smålandske landskab, er det ofte et spørgsmål, der kan sætte gang i vores snak. Da vi begyndte at køre rundt i Småland for snart 30 år siden, var det solen, sommeren og den intense varme, der tiltrak os. Flere års pragtfulde sommerferier på vandrehjem, i lejede torp eller stugor blev resultatet.

Så fik vi vores første lille sommarstuga ikke langt fra Markaryd. Dér blev tiden mellem jul og nytår i de smålandske skove (og Mellandagsrea) snart det bedste pusterum borte fra en travl hverdag, og nu havde vi dobbelt glæde af vore ferier og weekender i det svenske. I dag, hvor vi har et nedlagt landbrug i nærheden af Hamneda, er det synet af de gamle kulturlandskaber i deres spraglede efterårsdragt, der for os er den smukkeste tid på året. Den bestandige vekslen mellem de åbne, afgræssede områder, vandløb, søer, sten og skov i de utallige nuancer af gult, brunt og grønt er kilde til megen glæde. Endelig er foråret jo altid livsbekræftende, omend det efter danske forhold kan komme ganske sent mange steder i det indre af Småland.

Forandring præger også dette nummer af TORPARE. Bestyrelsen har lagt sig i selen for at foreningens mangeartede tilbud og muligheder fremover kan blive endnu mere i tråd med medlemmernes ønsker. I de næste uger gennemføres en stor medlemsundersøgelse. Du kan læse mere om undersøgelsen

inde i bladet og se, hvordan du deltager i undersøgelsen. Læg også mærke til forårets store aktivitetskatalog - midt i bladet - der denne gang indeholder mange helt nye kursusaktiviteter.

I en overgangsperiode vil jeg være TORPAREs redaktør, og kan samtidig byde velkommen til en nydannet redaktionsgruppe, der skal give endnu flere læseværdige artikler og gode historier. Vi vil bestræbe os på at videreføre Meretes store indsats på bladfronten, som har givet et smukt og markant løft til TORPARE.

Vi vil søge at bane vejen for større bredde i artikel-udvalget samt skabe yderligere integration med vores hjemmeside. Forandringer er nemlig også undervejs på dette område. Det er redaktionsgruppens og mit håb, at de ændringer, der løbende vil blive introduceret fra og med dette nummer vil falde i din smag.

Vi hører meget gerne fra dig, både hvad angår ønsker til ændringer og forslag til artikler. Små og store oplevelser i dit torpare-liv er velkomne - oplevelser med naturen og huset i Sverige, eller gode og finurlige oplevelser med svenskerne, kan ende med at blive til en artikel i TORPARE til gavn og glæde for os alle.

Tommy P. Christensen
redaktør



HVEM ER REDAKTØREN?

Tommy P. Christensen (f. 1955) er kulturhistoriker, mangeårigt medlem af vor forening, medlem af aktivitetsudvalget og har været vært på flere af vore ture til Sverige. I øvrigt redigerede han også vores medlemsblad for ti år siden (2000-2001). Han har tidligere været redaktør på flere fagbøger, Personalhistorisk Tidsskrift samt årbogen Hvem Forsker Hvad. Til daglig er han medindehaver af såvel Elsbøll & Christensen Multimedia I/S i Danmark som Elsbøll & Christensen Handelsbolag i Malmø, der begge har specialiseret sig på forskellige former for formidling af historisk viden, fortrinsvis i Øresundsregionen...

Redaktion:

Per Bonke, ansv. redaktør
Tommy P. Christensen, redaktør
Lars Arent
Gitte Gill
Henrik Kastoft
Kenn Römer-Bruhn
Niels Stærup
Ole Andersen
Lene Denver, korrektur
Bent Eide Nielsen, korrektur

Layout og tryk:

KLS Grafisk Hus A/S
Trykt CO₂-neutralt

ISSN:

1903-4393

Oplag:

11.200 eksemplarer 6 gange årligt
(Februar, April, Juni, August, Oktober og December)

Udgiver:

Danske Torpare
Rosenkæret 13 A
DK-2860 Søborg

Tlf. 39 29 52 82
www.danske-torpare.dk
mail@torpare.dk

Annoncering og priser:

www.danske-torpare.dk/annoncepriser

Forsidefoto:

Hugo Baun

Annoncer

Susanne Hjort

Indhold



4 Nyt fra foreningen

Generalforsamling 24/2 2011

6 Medlemsundersøgelse

Deltag på vores hjemmeside!

8 Ødegårdseventyr i Blekinge

- at stifte en andelsforening og købe en ødegård

10 Om lidt er færgen i havn

- en reportage fra Helsingør-Helsingborg

12 Når ægtefællen går bort

Hvordan ændres den svenske ejendoms ejerforhold ved en ægtefælles dødsfald?

14 Smykker fra et torparebarn

TORPARE har besøgt smykkernes skaber Mette Kjems

16 30 års fødselsdag

- kakao og lagkage i Rosenkæret 13

19 Aktiviteter marts 2011 - juni 2011

Vil du være med til at planlægge næste sæson?

32 Langtrukket elektricitet

Projekt "elektricitet til det svenske hus"

34 En tjur kan se rødt

- en stor, men truet skovfugl

39 Stormfuld kærlighed

Heike og Henrik købte 9 hektar skov i Småland

42 Medlemsfordele

Se et udvalg af foreningens mange tilbud til medlemmer

44 TorpareMarked

Medlemsannoncer om alt fra huse og grunde til ting og sager



© Hans Henrik Larsen

NYT fra foreningen

Der må stemmes! - Generalforsamling 2011

Med dette blad har du samtidig modtaget indkaldelsen til Danske Torpares ordinære generalforsamling 2011, der afholdes **den 24. februar 2011**. Se nærmere om tid og sted for generalforsamlingen i indkaldelsen. Alle medlemmer er velkomne, men husk at medbringe gyldigt medlemskort.

I år vil der som noget nyt i forbindelse med generalforsamlingen være et oplæg af ekstern lektor, ph.d. i nordisk politik, Lars Hovbakke Sørensen fra Aarhus universitet. Oplægget vil omhandle den politiske situation i Sverige efter valget. Et højaktuelt emne, der har præget debatten i Øresundsregionen de seneste måneder.

DESIGNMØBLER OG LAMPER MED RABAT

- nyt medlemstilbud

Torpare-medlem og indretningskonsulent Marina Frederiksen fra Wigandt & Schultz (www.wigandtschultz.dk) tilbyder medlemmer af Danske Torpare designmøbler og lamper med gode rabatter på mellem 17-26%. Rabatten gives på møbler og lamper fra kendte producenter som fx Fritz Hansen, Erik Jørgensen, Lammhults, Luceplan og Montana.

Læs mere om aftalen på www.danske-torpare.dk/ medlems-tilbud.

VELKOMMEN TIL MARIAN CHRISTENSEN PRESTAGE - ny kommunikationskonsulent i Danske Torpare

Den 3. januar 2011 tiltrådte Marian Christensen Prestage stillingen som ny kommunikationskonsulent i Danske Torpare. Marian har mere end 10 års erfaring med alle typer af opgaver inden for kommunikation, bl.a. blad- og webproduktion. De seneste fire år har Marian haft egen kommunikationsvirksomhed, men har med tiltrædelsen i Danske Torpare ønsket at vende tilbage til arbejdet i en mindre organisation.

Med ansættelsen af Marian er Danske Torpare klar til at sætte ekstra fokus på foreningens informationstilbud til medlemmerne. Det gælder både de eksisterende medier - medlemsbladet og hjemmesiden - men også udvikling af nye tilbud og kommunikationskanaler som fx udsendelsen af elektroniske nyhedsbreve og profil på Facebook. Marian vil også blive involveret i arbejdet med at fastholde vores uundværlige frivillige samt "rekruttere" nye frivillige med relevante kompetencer for foreningen.

Nyt fra Vidensbanken på www.danske-torpare.dk

På grund af ændrede regler for beregning af beløbet, der ligger til grund for ejendomsværdiskat i Danmark for huse, der er blevet til- eller ombygget, er der ændret de relevante steder i "**Skatteforhold – svenske og danske**".

Det er interessant, at i den forløbne periode er der kommet meget input fra medlemmerne. De nedenstående opdateringer er næsten alle initieret af oplysninger tilsendt foreningen fra jer – det takker vi for, og håber I fortsætter!

De små ændringer i reglerne om indførsel af hunde og katte til Sverige, der blev gennemført i sommeren 2010 er blevet indføjet i "**Tag hund, kat og andre dyr med til Sverige**". Yderligere er de varslede ændringer henholdsvis sommeren 2011 og 1. januar 2012 nævnt i den udstrækning, de er kendte.

Afsnittet "**Varmepumper**" er opdateret – bl.a. fordi det er opdaget, at mange af de meget billige (Byggemarkeds)-luft-luft varmpumper er urimeligt ringe og ikke opfylder energimærkningen.

Afsnittet om "**Eget afløb**" er igen blevet opdateret; nu omkring potentielle problemer med anvendelse af vakuum-ventiler specielt sammen med "sluten tank". Der er også tilføjet omtale af et lettere låg, der kan erstatte et tungt betonlåg.

Bjørn Donniss, redaktør af Vidensbanken





Hvad ønsker du af Danske Torpare?

- Deltag i vores medlemsundersøgelse – vi vil gerne høre din mening

Af Gitte Gill. Fotos Henrik Kastoft og Nottelmann

Vi i foreningen vil gerne lære jer medlemmer bedre at kende. Først og fremmest for at forbedre vores mange tilbud til jer, men også for at få mere af vide om "os torpare" - hvor har vi hus i Sverige, hvor tit er vi i Sverige, og hvor mange børnefamilier er vi i foreningen?

Tre frivillige torpare og sekretariatets leder er gået sammen om at få gennemført medlemsundersøgelsen. Redaktionen har fanget gruppen ved et af planlægningsmøderne for at høre om hver enkelts begrundelse for at gå ind i det omfattende arbejde med undersøgelsen.



BENT HANSEN er bestyrelsens repræsentant. Han har siden 2009 været foreningens kasserer



- Medlemstallet er vokset kraftigt de seneste år, og vi har brug for at tage temperaturen for at se, om vi bevæger os i den rigtige retning. Vi har brug for både at vide, hvad I medlemmer er glade for, og hvad I savner fra os. Er bladet godt nok? Er der kurser, I savner? Er medlemsrådgivningen og tilbuddene gode nok? I bestyrelsen er vi alle meget spændte på undersøgelsens resultat, som helt sikkert vil være med til at vise vejen frem for Danske Torpare.

LARS HOLM RASMUSSEN er en af foreningens advokatvagter og rådgiver for foreningen



- Vi mangler baggrundsviden om vores medlemmer. Det vil styrke foreningen at få mere at vide om, hvem vi er. Jeg oplever i flere sammenhænge, at vi ved for lidt om vores medlemmer - senest i forhandlingerne med et stort svensk forsikringsselskab. Det vil gøre det uligt nemmere at forhandle de bedste vilkår hjem til medlemmerne, hvis vi ved, hvor mange vi er i et bestemt område og hvilke typer ejendomme og grunde, vi har i Sverige. Jeg oplever også behovet for mere viden, når vi er i dialog med lokale myndigheder for at forbedre vilkårene for os danske fritidshusejere. En massiv opbakning til medlemsundersøgelsen vil give os vigtige oplysninger om os selv og en langt stærkere forhandlingsposition.

KRISTIAN RIKARD-PETERSEN er torparemedlem og har arbejdet med analyser for bl.a. Greens analyseinstitut i sit professionelle liv



- Jeg ved, at laver man sådan en undersøgelse rigtigt, så giver den en fantastisk brugbar viden i en forening som vores. Derfor var jeg da heller ikke i tvivl, da jeg blev ringet op af sekretariatschefen og spurgt, om jeg kunne hjælpe med til at få lavet en medlemsundersøgelse. Jeg har i flere år med fornøjelse gjort brug af foreningens tilbud, så jeg stiller gerne min ekspertise til rådighed. Det kan ikke siges for mange gange, hvor vigtigt det er, at der kommer mange svar ind. Det her er ikke en tilfældig opinionsundersøgelse, men en reel mulighed for at påvirke foreningens udvikling til gavn og glæde for os med hus "hinsidan".

LARS ARENT, foreningens sekretariatschef



- Jeg glæder mig meget til resultatet af medlemsundersøgelsen. Jeg har været i foreningen i snart 10 måneder, og der er ikke gået en dag, uden jeg har tænkt på, hvor fantastisk det er, at så mange frivillige hjælper til med at drive og udvikle foreningen. Jeg synes, det er vigtigt, at alle, der er aktivt involveret i foreningens arbejde, får nogle svar på, hvad den øvrige del af foreningens medlemmer vil ha'. Og så bliver det da utrolig spændende at få et bedre billede af, hvem vi er, og hvor vi færdes i Sverige. Fx kan undersøgelsen vise, hvor i Sverige de forskellige generationer af Torpare har fritidshus.

DELTA

OG VIND FLOTTE PRÆMIER

Hvordan deltager jeg i undersøgelsen?

Du kan gå ind på www.danske-torpare.dk. Her er der et link til undersøgelsen på forsiden. Hvis vi har din mailadresse, har vi også sendt dig et link til undersøgelsen pr. mail.

Hvis du ikke har adgang til internettet, men gerne vil deltage, kan du kontakte sekretariatet.

Hvornår kan jeg svare – og hvor lang tid tager det?

Gør det meget gerne med det samme - det tager kun omkring 11-12 minutter at svare på undersøgelsen! Men ellers har vi åbent for svar indtil den 20. februar 2011.

Er besvarelsenerne anonyme?

Ja, vi får hjælp fra analyseinstituttet YouGov Zapera til undersøgelsen, og dine besvarelsener er helt anonyme.

Er der præmier?

Ja, vi trækker lod om mange flotte præmier blandt besvarelsenerne. Præmierne kan du se på www.danske-torpare.dk. Hvis du ønsker at deltage i lodtrækningen, skal du oplyse navn og adresse. Disse oplysninger bruges kun til lodtrækningen.



Ødegårdseventyr i Blekinge

– at stifte en andelsforening og købe en ødegård

Tekst og foto af Charlotte Falk Andersen

I starten af 2007 var vi fire venner, der satte os for at realisere en drøm om en smuk og original svensk ødegård. Drømmen blev realiseret, men det krævede en del bureaukrati og praktisk arbejde. Den charmerende, ensomme gård i Viö nord for Karlskrona var det hele værd. Denne artikel fortæller om, hvordan foreningen blev stiftet og gården købt og tinglyst i foreningens navn uden mægler eller advokat.

Drømmen om en ødegårdsforening

Da vi i foråret 2007 ledte efter ødegård foregik det på internettet bl.a. via www.ekeby.cc, svenske-huse.dk, www.hemnet.se.

Vi blev bekendt med det svenske private marked www.blocket.se, der svarer til den blå avis i Danmark. Der så vi en annonce på en ødegård i Blekinge. Vi deltog i en fremvisning af ejendommen og sælger tilbød os derefter gården for 250.000 SEK.

For at forebygge stridigheder og uvenskab i forbindelse med dét at eje en ødegård sammen, besluttede vi at danne en forening. Sådan mente vi, at det kunne gå bedst med demokrati og fælles regler. Der er også den fordel, at hvis man vil melde sig ud af foreningen eller optage nye medlemmer, så behøver man ikke at ændre i ejerskab eller tinglysningsforhold. Foreningen står nemlig fortsat registreret som ejer.

1. trin: AT STIFTE EN FORENING

Første skridt i processen var, at en stifte en andelsforening. Alle kan danne en forening, der skal bare være mindst 3 personer. Vi gjorde det ved at holde en stiftende generalforsamling med en dagsorden. På dagsorden var der udarbejdelse og beslutning af vedtægter for foreningen. Desuden valgte vi en formand og kasserer for foreningen. Derudover var der 1 punkt på dagsordenen, nemlig foreningens officielle beslutning om at købe gården. Endelig blev der selvfølgelig taget et referat.

Vi fandt inspiration til vedtægterne på www.oedegaarde.dk. I vores vedtægter blev det til 13 paragraffer, der klart beskriver foreningens formål, ejerforhold, udtrædelse og indtrædelse af foreningen, månedlige bidrag fra medlemmerne, principper for årlige generalforsamlinger og arbejds-weekender. Vi valgte desuden at lave et andelsbevis til hvert medlem.

Grunden til, at det er vigtigt at lave referat af generalforsamling og skriftlige vedtægter er, at de skal sendes til Lantmäteriet ved ansøgning om lagfart (tinglysning).

Kort efter den stiftende generalforsamling afholdt vi en ekstraordinær generalforsamling, hvor vi kunne tilrette vedtægter og drøfte bl.a. foreningskonto, startindskud mm. Da foreningen var stiftet, ansøgte vi hurtigst muligt Erhvervs- og Selskabsstyrelsen om et cvr.nr., da det skal bruges som "organisations-nummer", og bliver efterspurgt ved tinglysningen.

2. trin: AT KØBE EN EJENDOM

Ved køb af en ejendom i Sverige er der specielt to vigtige dokumenter: købskontrakten (der dokumenterer udbetaling) og købebrevet (der dokumenterer det endelige køb). Da ødegården blev købt uden mægler eller advokat, lavede vi selv en købskontrakt ved hjælp af en skabelon fundet på http://www.dokumentguide.se/x_fritidshus.php og www.bodoo.se. Købskontrakten dokumenterer, at køber har betalt sælger en udbetaling (handpenning) på 10 % af prisen. Vi betalte sælger 25.000 SEK i kontanter og underskrev med et vidne en kontrakt med ejendommens matrikelnr./adresse, beløb, navne på medlemmerne og sælger, samt dato.

Selve købebrevet (på dansk et slutbrev) underskrev vi også sammen med sælger, samtidig med, at vi overdrog en check på de resterende 225.000 SEK til sælger. Det er meget vigtigt at undersøge om der er pantebreve i ejendommen inden købet gennemføres, idet disse også skal tinglyses.

Opret hurtigst muligt en konto til foreningen som medlemmerne indbetaler til, så den kan foretage fælles betalinger i handlen, og ikke medlemmernes egne konti. Sørg desuden for at have dokumentation for sælgers identitet, og for at det er ham og/eller hende, der rettelig er ejer. Husk at alle der står som ejer (for eks. både mand og kone) også skal underskrive købebrevet – ellers er det ugyldigt.

Derudover skal der være to vidner når købebrevet underskrives. Købebrevet skal nemlig - ligesom referat og vedtægter - sendes til Lantmäteriet, og de kræver to vidner for at det er gyldigt.

For os var det en udfordring bare at finde en præcis angivelse af vores ejendom - for der er ikke nogen postadresse. Til sidst fandt vi ved et tilfælde matrikelnummeret – og det er vigtigt at man også skriver dette på købebrevet.

3. trin: TINGLYSE EJERSKAB OG ANSØGE OM LAGFART

Når købet er gennemført, starter processen med at få tinglyst foreningen som ejer eller "ansöka om lagfart", som man siger på svensk. Dette skal ske inden tre måneder efter, at ejendommen er købt. Vores forening søgte om lagfart hos inskrivningsmyndigheten under tingsrätten i Hässleholm, da ejendommen faldt under denne jurisdiktion.

Førhen havde kommunen altid forkøbsret til ejendom i Sverige, og skulle afstå fra forkøbsretten skriftligt. Dette indebar et gebyr på ca. 800 SEK, medmindre man selv skrev til kommunen. Forkøbsretten er imidlertid ophørt pr. 1. maj 2010, så man behøver ikke længere bekymre sig om det.

Ved ansøgning om lagfart findes en ansøgningsblanket hos lantmäteriet. Derudover kræves:

1. Vedtægter o.a. anden dokumentation for foreningen, fx cvr.nr.-bevis fra Erhvervs- og Selskabsstyrelsen og/eller referat fra stiftende generalforsamling. (fremsendes som bestyrkede kopier)
2. Købebrev (fremsendes både i original og som bestyrket kopi)
3. Fuldstændig ejendomsbetegnelse m. kommune, adresse, matrikelnummer.
4. Eventuelle pantebreve

Svensk byggtjänst har tidligere udgivet "Köpa hus" forfattet af Åsa Holstein, hvor der går i dybden med emnet. Bogen kan købes i en nyere udgave på www.kopa-hus.se der også har meget andet godt stof. Se også "Vidensbanken" på foreningens hjemmeside, der også har vedtægtsforslag.

Red.

I forbindelse med sagsbehandlingen betaler man en stempel-skat. Privatpersoner betaler 1,5% og foreninger 3% af ejendommens værdi. Når man har indsendt ansøgning, modtager man automatisk en regning på stempelskatten.

Den samlede pris for at købe og tinglyse ejendommen inkl. stempelskat var 8.325 SEK. Altså et meget billigt ejendoms-køb, også selvom man tager i betragtning, at det kostede lidt at tage frem og tilbage for at se på forskellige ødegårde, underskrive kontrakt, bankgebyrer mm.

Efter endt sagsbehandling får man tilsendt et inskrivningsbevis (skøde). Vi købte ejendommen i april 2007 og sagsbehandlingen var afsluttet i slutningen af juli samme år – og dermed var foreningen også i juridisk forstand ejer af ødegården. Derefter startede alt det praktiske arbejde med at istandsætte gården, der havde været forladt i 30-40 år. Men den historie må blive en anden gang...



Om lidt er færgen i havn

Hvor tit har man som Torpare ikke hørt denne sætning, når man er på vej til eller fra Sverige med en af færgerne fra Scandlines?

Af Niels Stærup
Foto af Scandlines

Når vi sejler med Scandlines, så er det faktisk en dejlig pause på turen, hvor vi på sejlturen fra Danmark glæder os til at komme op til vores elskede hus og snakker om de ting, vi skal op og opleve.

På hjemturen til Danmark sidder vi på færgen og glæder os over alle de oplevelser, vi har haft denne weekend, og nyder at iagttage andre, der også har haft nogle gode, svenske oplevelser.

Vi har tit talt om, hvad der egentlig skal til, for at vi bare kan køre om bord på færgen, være på vandet i ca. 20 minutter, få noget at spise. I løbet af 10 minutter skal man nå at have købt sin ration af cigaretter (hvis du er ryger), bagefter kan man de næste 10 minutter købe vin og spiritus osv. Sikke en logistik der skal være! For at høre lidt om den mødtes vi med Henrik Rørbæk (Direktør, Scandlines Øresund I/S) og Jens Ole Hansen (Head of Operation) en fredag eftermiddag i Helsingør, hvor vi var på vej til vores hus i Sverige.

Forbindelsens historie

I 1879 til 1885 skete der en større udvidelse af havnen i Helsingør. Det skete ved at lave endnu en udgravning af Kronborgs Fæstningsarealer. Det var også i disse år, at byen fik sit store værft, Helsingør Jernskibs- og Maskinbyggeri (stiftet 1882). Det er nu lavet om til kulturhus, da værftet er lukket for mange år siden, men dermed havde byen bevaret en konkurrencedygtig havn trods Sundtoldens ophævelse 1857.

Et forslag til en dampfærgeforbindelse mellem Helsingør og Helsingborg blev fremsat i 1881, og i årene 1890-92 fik havnen et dampfærgeløje og byens nuværende jernbanestation blev bygget (åbnet 24. okt. 1891). I marts 1892 kunne hjuldamperen "Kronprinsesse Louise", som den første tage færgeløjet i brug. Det var De Danske Statsbaner, som den 10. marts indledte jernbanefærgesejladser mellem Helsingør og Helsingborg, og i 1897 indviedes Kystbanen. Det var altså oprindeligt jernbanevogne, der blev transporteret på overfarten, og man annoncerede at billetter til 1. og 2. klasse kunne købes til henholdsvis 50 og 25 øre.

Nye færger

Først i 1950'erne kom der transport af personbiler m.m. - og da var de gamle dampfærger erstattet af de dieselelektriske færger "Helsingør" og "Hälsingborg". I 1967 blev "Najaden" sat i fart, og den var virkelig et brud med traditionen, når det drejede sig om udseendet af en HH-færg.

I 1988 kom der et formaliseret dansk/svensk samarbejde, og der blev bygget nye færger til overfarten og nye havneanlæg. De nuværende færger "Thygo Brahe" (bygget 1991), "Aurora" (bygget 1991) og "Hamlet" (bygget 1997) er stadigvæk stadig going strong på ruten. Men med så mange passager hvert år, så er indmaden i disse færger blevet helt udskiftet, så de stadigvæk præsenterer sig pænt overfor passagererne.

Logistik

For at alt kan fungere optimalt til fordel for passagererne, så er der en masse praktiske ting, som skal fungere og processer,

som hele tiden skal forsøges optimeret. Effektivisering er et meget vigtigt nøgleord for Henrik og Jens Ole. Et eksempel på dette er, at det for fem år siden tog i gennemsnit 40 sekunder at gennemføre en ekspedition ved den manuelle billetluger. Denne ekspeditionstid er i dag nedbragt til ca. 13–17 sek. Også den såkaldte omløbstid er blevet optimeret. Omløbstiden måles som hvor lang tid der går fra en færge afsejler fra en havn til at den atter afsejler fra den samme havn igen. Før 1997 var "omløbstiden" for en færge 80 minutter. Dette er nu ændret til en "omløbstid" på 60 minutter. Det betyder så, at det alt i alt kun må vare 7-8 min. at tømme en fyldt færge, og atter laste den med biler igen! Alle opgaver tælles derfor i sekunder, og der gigttes hele tiden efter, hvorvidt noget kan optimeres.

Specialtransporter

Et stort rederi, som Scandlines, vil gennem alle disse år have haft nogle sjove former for transport på ruten. Både Henrik og Jens Ole havde forberedt sig godt på dette spørgsmål. De fortalte, at det havde givet dem mange sjove flashbacks, da de skulle finde disse sjove historier frem fra hukommelsen. Således kunne de erindre, hvorledes der i en del år kom en færende svend på gåben trækkende med sin campingvogn. Så var der lastbilen, som på ladet var fyldt med spyttende lamaer. For ikke at få "klager" blev de sejlet over med det samme. I forbindelse med det Sociale topmøde i København, skulle der bruges 240 ens biler af mærket Volvo. Alle disse biler havde fortløbende nummerplader. Kravet var, at de både skulle lastes og losses i den rigtige rækkefølge. Opgaven blev løst en fredag eftermiddag – vel at mærke – i den normale drift. Endelig var der da også transporten af 2 store MY lokomotiver på hver 120 tons, hvilket man selvfølgelig også fik klaret!

Hvad bringer fremtiden på overfarten?

I Danmark diskuteres det livligt om, hvilke lande vi skal være brofaste med. I denne debat er det også fremme, at Helsingør og Helsingborg skal have en tunnelforbindelse. Det har nok lange udsigter, og det er slet ikke noget, man spekulerer over til daglig i Scandlines rederidrift.

Frem til 1. september 2009 var der to rederier, som transporterede biler og passagerer over Øresund. De to selskaber valgte pr. denne dato at samarbejde med en koordineret sejlplan og fælles landoperation. Det betyder, at der fra 1. januar 2011 vil være afgang hvert 15. minut fra begge sider af Sundet i

OM FÆRGERNE

Scandlines har ca. 600 faste medarbejdere ansat, og i højsæsonen er man oppe på ca. 1.000 ansatte. Det er således en stor arbejdsplads på begge sider af Sundet. Når der sejles med færgerne, så bruges der et meget avanceret GPS system, som gør, at den indtastede position rammes med 20-25 centimers nøjagtighed. Det er altså en meget større nøjagtighed end de gps'er, vi har siddende i vores biler

Scandlines var de første, som for 10 år siden, fik udviklet en simulator for at træne besætningen i at besejle de to havne i forskellige vejrmæssige situationer. I dag har mange rederier sådan en simulator, så sikkerheden kan optimeres blandt deres ansatte.

Der bliver solgt rigtig mange røde pølser på færgerne. Henrik kunne fortælle, at der hvert år bliver solgt 92 km røde pølser. Det svarer ca. til strækningen fra Helsingborg til Halmstad.



lavsæsonen og hvert 12. minut i højsæsonen.

I Helsingør har det været nemt at tilpasse lastning og losning af biler og passagerer, da færgelejerne var placeret ved siden af hinanden.

Udfordringen har været i Helsingborg, hvor færgelejerne var placeret to forskellige steder på havnen. Bygningen af det ekstra færgeleje i Helsingborg har givet en del udfordringer, men det vil være klar til brug fra den 1. januar 2011. Et af kravene til entreprenøren var, at bygningen af dette færgeleje ikke måtte påvirke sejladsen i byggeperioden.

LIDT STATISTIK

I 2010 regner Scandlines med, at de transporterer:

1,8 mio. personbiler

360.000 lastbiler

8,5 mio. passagerer

De vil have sejlet 55.000 enkeltture på dette år.

De vil på dette år have mødt ca. 40–45.000 skibe som sejler på langs af Øresund, da Øresund er et af de mest trafikerede områder i hele verden, så der skal tages hensyn, når der både sejles på langs og på tværs.

Hvad afgør hvilke bane jeg skal holde i?

Det er egentlig meget nemt at forklare. Det afhænger selvfølgelig af, hvilken billettype du har købt. Hvis man køber en eksklusiv billet, så er der bl.a. indbygget i denne billet, at du bare skal være fremme fem minutter før færgeafgang, så er du sikret at komme med den første færge. Disse kunder er også sikret, at de kommer først på færgen og først af færgen, hvis det på nogen måde kan lade sig gøre. I deres aftale med Torpare-billetterne er der indbygget, at vi er sikret at komme med færgen, hvis vi er der senest 15 minutter før færgeafgang.

løvrigt fortalte Jens Ole, at det altid er deres mål, at få ryddet alle opmarchbåsene ved hver færgeafgang, så der ikke opstår situationer hvor der ikke er plads til de biler, der venter på en færgeafgang.

Respekt

Det var utroligt spændende, at tale med Henrik og Jens Ole. Det er jo altid rart at møde folk, som fortæller levende om deres virksomhed og dermed viser, at de er stolte. Det var rigtig interessant at høre om alle de ting, der skal være styr på, for at vi, som passagerer, får en positiv oplevelse. Da vi kørte ombord på Hamlet med afgang kl. 17:10 fra Helsingør, var det faktisk med en endnu større respekt for det arbejde, der bliver udført af alle medarbejderne på overfarten. ■



NÅR ÆGTEFÆLLEN GÅR BORT

Hvordan ændres den svenske ejendoms ejerforhold ved en ægtefælles dødsfald?

Tekst af Lars Holm Rasmussen. Fotos: Steen F. Jensen

Familieoverdragelser af svenske ejendomme finder sted i stort tal i disse år. Køberne fra 1970-erne er nået til bedsteforældre-alder og vil overdrage til deres børn eller børnebørn. Under min rådgivning i disse sager viser det sig ofte, at det formelle ejerskab hos den ældre generation ikke er på plads og behøver at bringes i orden, inden næste led kan blive ejere.

Det typiske er, at den ene ægtefælle er afgået ved døden, og at den anden, den efterlevende, ikke har fået registreret overtagelsen. Enten har førstafdøde været eneste ejer, eller også har mand og hustru ejet ejendommen i fællesskab, med halvdelen til hver. I begge tilfælde er der behov for at søge om lagfart for den længstlevende, således at den formelle adkomst (ejerskabet) til den del af ejendommen, som afdøde ejede, indføres med ny ejer i fastighetsregistret. Overdragelse til næste generation – eller til hvilken som helst fremmed – kan ikke ske, uden at kædens led hænger rigtigt sammen. Kun den der er registreret som ejendommens ejer kan overdrage ejerskabet.

At sidde i uskiftet bo

Ved en gift persons dødsfald ønsker den længstlevende som oftest at sidde i uskiftet bo. Dette indebærer kort fortalt, at enken (eller enkemanden) viderefører det fælles bo uden ændringer, og uden at fællesbørnene skal modtage nogen arv. Den længstlevende anmoder den danske skifteret om at få boet "udleveret" til hensiddende i uskiftet bo, og skifteretten

udsteder en skifteretsattest som bevis for dette.

Har man fast ejendom i Danmark, er det sædvanligt, at skifteretsattesten før eller senere sendes til tinglysning for at vise, at den længstlevende nu er den formelle ene-ejer og berettiget til at disponere over ejendommen.

De svenske myndigheder modtager dog lige så lidt som i andre lignende, privatretlige sammenhænge automatisk underretning om, hvad der er sket i den danske familie. Man skal altså selv tage initiativ til at underrette de svenske myndigheder om ændringen.

Man kan naturligvis vælge det standpunkt at lade ejeroplysninger være uforandrede og blive ved med at modtage selvangivelser, opkrævninger og fakturaer i den afdøde ægtefælles navn. Så må efterfølgerne ordne det nødvendige engang i fremtiden. Det betyder nu ikke at tingene går i orden af sig selv. Tværtimod kan man ud fra en gennemsnits-erfaring forvente, at vigtige papirer både glemmes og bliver borte, efterhånden som årene går. Et godt råd må være: Få opdateret ejerforholdene og få underrettet pågældende svenske myndigheder og forretningsforbindelser. Er tilmed et generationsskifte forestående, er der ingen vej udenom.

Hvad – og hvilke svenske myndigheder?

Ejerskabet (lagfarten) bringes i orden på den måde, at den længstlevende ægtefælle sender en ansøgning til det regionale tinglysningskontor (Lantmäteriets division Inskrivning) for det område, hvor ejendommen ligger. Nærmere oplysning



ger om adresser findes på www.inskrivningsmyndigheten.se. For Skåne og Blekinge ligger kontoret i Hässleholm; for Småland, Öland og Östergötland i Eksjö; for Halland og størstedelen af Västergötland i Uddevalla. Ansøgningen kan blot udfærdiges som et almindeligt brev med ordlyden:

”Undertegnede søger herved om lagfart til ejendommen Växjö Norraryd 3:24 i stedet for den afdøde ægtefælle NN”.

Var afdødes ejerskab en halvdel eller en anden brøkdelt, medtages også dette. Udtrykker man sig nogenlunde som anført, er det ikke nødvendigt at få brevet oversat til svensk. Sammen med ansøgningen, der dateres og underskrives af den længstlevende ægtefælle, indsendes den originale, danske skifteretsattest. Den er jo bevis for, at man overhovedet er berettiget til at søge om ejerskabet. Attesten vil blive returneret efter ekspeditionen.

Derudover vedlægges en kopi af den særlige formueoversigt, som den længstlevende har indsendt/skal indsende til den danske skifteret inden 6 måneder efter ægtefællens død. Navnlig denne formueoversigt synes at være gået i glemmebogen hos mange, og forklaringen er sandsynligvis, at man enten har undladt at bevare en kopi hos sig selv, eller at skifteretten i sin hjælpsomhed har udfyldt blanketten under det vejledningsmøde, som de efterladte indkaldes til. I denne sammenhæng er den dog vigtig, da det svenske inskrivningskontor vil se denne formueoversigt for at sikre sig, at den svenske ejendom stadig udgjorde en del af afdødes

formue på dødstidspunktet. Efter svensk tankegang kunne ejendommen være overdraget til andre inden dødsfaldet, uden at dette var indskrevet (tinglyst).

Da formueoversigten således udgør en vigtig del af dokumentationen, siger det sig selv, at det er nødvendigt, at den svenske ejendom overhovedet er nævnt her. Torpare, som enten har ment, at de gjorde ”en god forretning” ved ikke at nævne ejendommens eksistens over for de danske myndigheder (skifteretten), eller fejlagtigt går ud fra, at ejendom i udlandet ikke vedrører et dansk dødsbo, opdager senere, hvor besværligt det bliver, når man skal forsøge at rekonstruere dokumentation for, at ejendommen rent faktisk var en del af afdødes bo. Findes formueoversigten ikke i egne gemmer, må man bede skifteretten være behjælpelig med en kopi af den indsendte. Har man undladt at omtale den svenske ejendom i formueoversigten, må der indsendes en ny, rettet oversigt til den danske skifteret, således at man herefter har en retvisende kopi at fremvise til de svenske myndigheder.

Besked både til kommunen og Skatteverket

Mange har udelukkende indberettet dødsfaldet til det svenske Skatteverket og konstaterer, at man derefter modtager selvangivelse og opkrævninger i eget navn for hele ejendommen. Skatteverket tager gerne imod disse ændringer, og derved er det skattemæssige ejerforhold for så vidt i orden. Med dansk logik vil det være naturligt at gå ud fra, at hermed har ”myndighederne” fået det at vide, de behøver.

I Sverige er der imidlertid ingen kobling denne vej, som man måske kunne tro: Skattemæssig registrering er ikke bestemmende for den formelle, juridiske registrering af ejerforholdet. Det kan kun klares med ansøgning om lagfart som beskrevet ovenfor. Derimod skal man ikke underrette Skatteverket særskilt, når først den juridiske registrering har fundet sted. Det sørger inskrivningskontoret for.

For god ordens skyld skal tilføjes, at ej heller de svenske kommuner har nogen rolle med hensyn til registrering af ejerskab. Sprogforbistringen kan føre til opsigtsvækkende resultater, og har man skrevet til kommunen, at man nu er ejer i stedet for sin afdøde ægtefælle – og går ud fra, at kommunen nok skal sørge for det fornødne hvad angår forholdende vedrørende lagfarten – nytter det jo ikke meget, at det kun er adressaten på de fremtidige regninger for renovation og slamtømning, der er blevet ændret.

Underretning af andre?

Om man vil foretage konsekvens-ændringer på forsikringspapirer, kundeforholdet hos el-selskabet og andre løbende aftaleforhold er op til den enkelte. Men man skal være på det rene med, at heller ikke disse leverandører vil få informationer om danske dødsfald fra andre. ■

Denne artikel er den første i en serie om hverdagsjura. Vi vil i kommende numre komme ind på, hvordan man forholder sig med den svenske ejendom, når længstlevende afgår ved døden, og ejendommen derfor skal falde i arv til en eller flere arvinger.



Smykker

fra et torparebarn

I Smålands smukke skove ligger smykkefirmaet "by EKERYD", der satser på naturmaterialer som læder og halvædelstene til smykkefremstillingen. TORPARE har besøgt smykkernes skaber Mette Kjems

Af Gitte Gill

Fotos: Lars Arent

Danske Torpare har i 2010 indledt et vellykket samarbejde med smykkedesigner Mette Kjems, og TORPARE har derfor sat hende i stævne for at høre hendes historie.

Meget passende mødes vi i forældrenes torp uden for Vrå i det sydligste Småland. Her starter historien, og det er hendes forældre, der er medlemmer af vor forening. De foreslog, at datteren kunne designe en smykkeserie eksklusivt til Danske Torpare. Mette er nemlig indehaver af det svenske smykkefirma "by Ekeryd", der også tidligere har skabt specialkollektioner, bl.a. til den velgørende organisation "Red Barnet".

Vi møder Mette og hendes forældre i et charmerende torp fra omkring 1900, der har været i familiens eje siden 1974. Frokosten på bordet er svensk, og det står hurtigt klart, at meget af det, der fylder i Mettes tilværelse har sine rødder i barndommens oplevelser i det smålandske landskab.

Barndommen

Mette er 4 år, da drømmetorpen købes. Der venter dog den unge energiske familie et stort arbejde med at gøre huset beboeligt. Mette får hurtigt smag for ferielivet i den smålandske natur. Udstyret med egen værktøjskasse og bjælder om anklerne, så forældrene kan høre, hvor hun befinder sig, går hun på opdagelse. Fantasien og kreativiteten får råderum. : Der plukkes af skovens afgrøder, der tegnes og læses. Barndommen folder sig ud og livslange venskaber med jævnaldrende i området formes.

Voksenlivet

Efterhånden som Mette vokser op bliver turene til Sverige færre og færre. I stedet fylder en karriere inden for digital markedsføring og livet i København mere og mere. Efter 15 travle år er det blevet tid til status og en grundig tænkepause. Mette tager et halvt års orlov.

-Jeg var simpelthen træt af det liv, jeg levede. Jeg havde lyst til at



Mette og hendes forældre ved huset ved Vrå

finde mere af den kreative og feminine side af mig selv frem. Lade fantasien få plads igen.

-Jeg brugte det halve år på at lede efter min sande natur og forsøge at finde den rigtige vej for mig. Jeg følte samtidig et stærkt behov for at bidrage med noget mere håndgribeligt end flere mails og powerpoints.

Tid til at realisere drømmene

Kærligheden til det svenske og vennerne i Sverige er heldigvis ikke gået i glemmebogen. Mette har aldrig gået med smykker men finder nu et materiale, som hun føler sig dus med: Læder. Mulighederne er mangfoldige og Mettes skaberglæde bliver udfoldet, når hun kan kombinere naturmaterialer med sine indtryk fra den smålandske natur. Nye materialer kommer til, og "by Ekeryd" finder sin form.

Veninderne vil gerne have Mette mere til Sverige og arrangerer en blind date, som falder så godt ud, at det bliver udslagsgivende for det endelige farvel til et stresset københavnerliv. Hun slår sig ned i en landsby tæt på barndommens græsgange og indstiller sig på at skrue ned for blusset og leve af smykkerne og coaching – en uddannelse, som hun også har overkommet at tage. Dette lader sig gøre, da Mette opdager, at de materielle behov mindskes og shoppingture erstattes af en dyb tilfredsstillelse ved at befinde sig i naturen. Pludselig føles alt mere enkelt og rigtigt – og kærligheden er selvfølgelig som i alle livets forhold drivkraften. Kæresten er jæger og vil også gerne have en jæger ud af naturmennesket Mette. Men her må hun dog melde pas. At være stille så længe ad gangen er for vanskeligt for Mette!

Fremtiden

Er der nok at rive i her for en pige som Mette?

-Jeg kan mærke, interessen for mine smykker stiger, og de tager mere og mere af min tid. Jeg har nogle gode samarbejdspartnere, blandt andet sælger Red Barnet nogle af mine smykker. Samtidig fortsætter jeg som "passionscoach", det er mit speciale inden for coaching.

Jeg er også gået ind i arbejdet med at genoplive landsbyen og skabe en levende bygd med kulturhus, gymnastikhold m.m. sammen med andre nyttilflyttede ildsjæle.

Tilmed er Mette ikke alene om at skabe liv på landet. Der findes flere andre gode lokale initiativer: "Vrå 09 Ekonomiska



by Ekeryds smykkeserie er fremstillet eksklusivt til Danske Torpare

Förening", som støtter iværksættere, Vrågården og en milliarder fra Skåne, der har bygget et conferencecenter i nærheden, hvor der skabes arbejde til lokalområdet.

- Og jeg har flere interesser på lager: makrofotografering og astronomi. Jeg vil i mit fremtidige liv tillade mig at gøre noget ved det, jeg føler lyst og trang til.

Vi graver efter at finde et eller andet, der udfordrer al denne idyl.

-Det eneste jeg kan komme i tanker om er irritationen over, at der er 20 km til en liter mælk.

Om samarbejdet med Danske Torpare

Min ambition er, at folk, der bærer mine smykker, skal få en rar påmindelse om deres dejlige sted i Sverige, få fornemmelsen af det lille helle i hverdagen.

-Jeg er glad for at få muligheden for at udtrykke den smålandske natur, jeg selv elsker, i mine smykker. Jeg har til Danske Torpare bl.a. lavet manchetknapper af rådyrtakker fra rådyr, min kæreste har skudt. Den sammenhæng betyder meget for mig.

-Det er noget særligt at lave smykker til Torparne, som jeg føler en særlig samhørighed med gennem de mange barndomsoplevelser som "Torparebarn".

Da TORPARE tager afsked med Mette og familien, får vi uvilkårligt den tanke, at det her lyder som et vaskeægte eventyr fra det virkelige liv. Godt de findes. ■

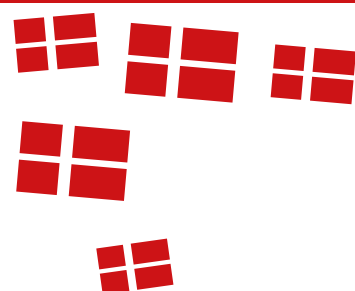


Mette laver selv alle smykkerne

Danske Torpares smykkeserie fremstillet af by Ekeryd kan ses på www.danske-torpare.dk/torpareshoppen. Priser fra 99,- kr.



30 års



FØDSELSDAGSFEJRING I SNESTORM

Af Gitte Gill

Foto: Lars Arent

At dømmе efter vejret har Danske Torpare ikke opført sig særlig pænt i det forløbne år. På den anden side er lidt sne ikke nok til at kyse medlemmerne. Som det er lovpligtigt i Sverige, har de fået forsynet deres biler med vinterdæk i god tid, og torparne trodser gerne vind og vejr for at hilse på og få lagkage og kakao i de dejlige lokaler i Søborg. Således nåede omkring 150 gratulanter at lægge vejen forbi og få sig en hyggestund med hinanden den 25. november 2010.

Der blev udvekslet erfaringer hen over bordene, og jeg opsnappede en samtale, der handlede om, hvad man stiller op med et dødt rådyr på sin grund. Også et spørgsmål om, hvad husholdningssprit egentlig hedder på svensk, var oppe at vende. Og hvor køber man det? Man nåede ved fælles hjælp frem til, at det i Sverige er rødt! Sådan bliver man så klog af at møde med-torpare. Mange benyttede også lejligheden til at runde TorpareShoppen, hvor handelen med smykker, bøger og dimser foregik livligt.

Formanden Per Bonke holdt følgende tale – fint balancerende på en ølkasse:

"Velkommen til vores runde fødselsdag.

Foreningen kom til verden for 30 år siden og så dagens lys i Hørsholmhallens Cafeteria.

Initiativtageren Bernhard Frederiksen og stærke ildsjæle omkring ham havde mange gode ideer, som blev ført ud i livet - og dermed lagde de grundstenen til Danske Torpare.

Vi er meget glade for, at så mange er mødt frem på denne særlige dag. Flere af vore gode samarbejdspartnere er også til stede på trods af vejret – og ikke mindst er det en stor ære, at den svenske ambassade i Danmark er repræsenteret ved Ministerråd Göran Lithell. Et stort velkommen til alle.

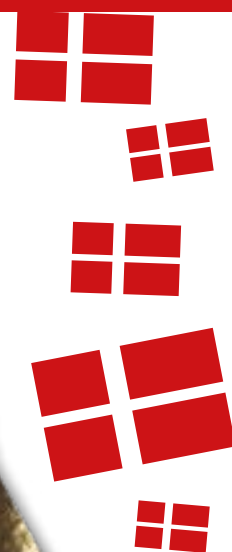
I 2005 fejrede foreningen 25 års jubilæum ved en reception i København. Mange torpare og gæster deltog – og det blev en stemningsfuld og festlig dag.

Den efterfølgende lørdag, blev begivenheden yderligere markeret, ved en overdådig jubilæumsfest i Malmø med deltagelse af 830 glade gæster.

Siden jubilæet er der sket rigtig meget. Vi har fordoblet vores medlemsantal og ligger nu i nærheden af 11.000. Vores meget læste medlemsblad har nået nye højder, vores hjemmeside besøges flittigt af medlemmerne, og en hjemmeside der i stigende grad også besøges af ikke-medlemmer.

Vi udbyder en lang række kurser og arrangementer og gennemfører flere tematiske aftener. TorpareShoppen har fået et nyt ansigt, og flere nye varer er kommet på hylderne.

Vi er stolte over at have tilknyttet dygtige og faglige rådgivere indenfor jura, skatteforhold, økonomi, finansiering og teknik – kundskaber som medlemmerne i stort omfang nyder godt af. For ét år siden, flyttede vi fra Landskronagade på Østerbro til disse dejlige lokaliteter i Søborg. Vi er faldet rigtig godt til –



og stedet er blevet vores nye fælles samlingssted. Foreningens fremdrift og styrke er resultatet af et stærkt fællesskab – som består af flittige og kompetente medarbejdere i sekretariatet, et stærkt korps af frivillige, dygtige og erfarne rådgivere – og ikke mindst en engageret bestyrelse. Sagt med andre ord, så er organisationen i rigtig god form – og er parat til at påtage sig nye udfordringer. Med den største respekt for foreningens historie og kultur synes jeg, vi er lykkedes med at følge med tiden, i takt med, at vores omverden forandrer sig. Det er imidlertid vigtigt, når vi gennemfører ændringer og tilpasninger, at vi gør det gennem vores udsyn og mærker efter – så vi har sjælen og hjertet med i det, vi foretager os. Danske Torpare bygger på stærke værdier. Værdier som rummer kærligheden til to forskellige kulturer, kun adskilt af vand – Kattegat og Øresund. En storslået og fredfyldt svensk natur, som vi værner om og passer på, og en unik vidensdeling og betydelig erfaring – er bare nogle af de værdier, som binder medlemskredsen sammen. Så det er ingen overdrivelse når jeg siger, at Danske Torpare er blevet en voksen 30 årig, som stadigvæk har vokseværk. Jeg vil afslutningsvis bede selskabet rejse sig og sammen med mig udbringe et trefoldigt leve for foreningen, som har alle muligheder for at have et fortsat langt og lykkeligt liv”

Ministerråd Göran Lithell fra den svenske ambassade i København gratulerede og sagde i sin tale bl.a., at alle danske Torpare er gode ambassadører for Sverige. For hver dansker, der taler positivt om Sverige, får Sverige 10 nye danske fans, der kan berette videre om alt det gode i Sverige. Göran Lithell var for kort tid siden selv flyttet til Danmark og var stolt af sit nyerhvervede Dankort og talte for, at det skal blive lettere at blive registreret som dansker i Sverige og omvendt. Der er noget at arbejde på for Danske Torpare og ambassaden i fællesskab, så danskerne kan blive endnu bedre ambassadører og ikke mindst gode, købestærke kunder i Sverige. Han udtalte sin dybfølte tak for, at danskerne værdsætter og bibeholder de gamle svenske skikke og vedligeholder de svenske huse så fint – så fint, at vi også kunne afholde kurser for svenskere!

Et par hyggelige timer fløj afsted denne torsdag, og vi ser frem til næste gang, der bliver en anledning til at fejre noget i Rosenkæret.

P.S. Forhåbentlig vil den mand, der kom til at tage en kostbar bog fra foreningens bibliotek med hjem, aflevere den igen! ■

Fritidshusforsikring

igennem Säkra/ Moderna Försäkringar

Vi har taget en forsikring frem specielt tilpasset for dig som har fritidshus i Sverige. Premien betaler du igennem din bank i Danmark. På vores hjemmeside finder du mere information og kan også bestille et tilbud

på www.dinforsakring.se.

Du logger dig ind med *DT* og password *sakra*

Du når os også på telefon +46 36 30 48 30

SÄKRA

Moderna

FINSKE MULDTOILETTER

ER DU TRÆT AF AT TØMME DIT CAMPINGTOILET FLERE GANGE OM UGEN? VIL DU UNDGÅ KEMISKE VÆSKER I NATUREN? TARA MULDTOILET FUNGERER PÅ NATURENS EGNE VILKÅR UDEN HVERKEN STRØM ELLER VAND. RING OG AFTAL TID FOR BESØG I VORES UDSILLING. LÆS MERE PÅ WWW.ZENZO.DK

GRATIS
KØB INDEN 1. APRIL
OG FÅ 3 SÆKKE STRØ.
VÆRDI 500,-



ECONOMIC - 4.795,-



DUOMATIC MED HUS - 20.200,-



ZENZO GROUP | TLF.: 70 27 19 00 | WWW.ZENZO.DK

ZENZO GROUP



Värme från tidigt 1800-tal rakt in i 2000-talet

Köper - Säljer - Renoverar - Monterar

Nya och begagnad spisar, kaminer

Öppet:

Månd 17-19

Ons 17-19

Lörd 10-13

eller efter ök.

Rosenlundsv. 3, Skottorp +46(0)430-201 23

+46(0)767-864600 www.spis-kamin.se



Skal huset sælges (eller købes) ??

Ring uforpligtigende til Dansk Ejendoms Consult. Vi har siden 1980 primært beskæftiget os med vurdering og salg af huse i Sverige. I alt er det blevet til over 4.500 vurderinger og over 2.700 salg. Vi er eneste danske statsaut. ejendomsmæglerfirma der tillige er Registreret svensk mæglerfirma i det statslige fastighetsmaklarnamnden.se – **Din garanti for en sikker handel !**

Se mere på www.svenske-huse.dk eller ring 3929 2997 (udenfor kontortid: 4053 3007)

M.v.h. Dansk Ejendoms Consult – Østerbrogade 113 – 2100 København Ø



AKTIVITETER

marts 2011 - juni 2011

Velkommen til en ny sæson og et kursuskatalog, hvor halvdelen af de udbudte kurser og aktiviteter er nyheder.

Tre af vore aktiviteter er rettet mod børn og deres forældre (eller bedsteforældre).

Disse kurser kan du kende på logoet



I første halvår af 2011 har vi valgt at sætte større fokus på de emner, der er samlet under temaet *Torp og Trædgård*. Det har vi gjort, fordi vi modtager mange forespørgsler på kurser, der belyser dagligdagens udfordringer, når man har hus 'langt ude på landet/i skoven', kurser om f.eks. vand ind og vand ud, skorsten og brændeovn, hus uden strøm, internet og træfældning og anlæg af egen sø.

Jeg håber, du tager godt imod kataloget og støtter op omkring de mange kursusemner, nye såvel som traditionelle. Brug kursuskalenderen til at få et hurtigt overblik, såvel før som i forbindelse med bookning.

Ligeledes vil jeg gentage opfordringen fra december nummeret af TORPARE, hvor vi efterlyste ekstra kræfter til at udvikle og/eller gennemføre vore mange aktiviteter, så vi fortsat kan have et stort og varieret kursusudbud.

Sidst men ikke mindst – husk at deltage i medlemsundersøgelsen – se andetsteds i bladet. Det er vores chance for at høre din/jeres mening, så vi løbende kan forny/tilpasse vores kursusudbud.

Jørgen Steen
Aktivitetsudvalgets formand



TORP & TRÄDGÅRD



NYHED FØRSTEHJÆLP FOR BØRN

Hold nummer: TT20

Max. 16 pladser til børn i alderen 6-12 år
Min. 8 pladser

Bemærk: Kun børn skal tilmeldes – ikke de ledsagende voksne. Det forventes, at forældre deltager sammen med deres børn.

Dato og tid:

Lørdag den 9. april 2011, kl. 13.00 – 16.00

Sted:

Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Hvad gør vi når en af vore nærmeste kommer til skade på torpet?

Med Sveriges store afstande og ofte langt til nærmeste læge, er der mange gode grunde til, at også vores børn skal vide, hvad de kan gøre, hvis uheldet er ude.

Kom og deltag i 3 timers førstehjælpskursus, hvor du vil lære basale tekniker i liv reddende førstehjælp. Kurset, der vil være både teoretisk og praktisk, indeholder:

- Førstehjælpsens 4 hovedpunkter (den røde tråd i førstehjælp).
- Chok
- Blødninger og forbrændinger
- Fremmedlegeme i luftveje
- Forgiftninger/ætsninger
- Trinvis førstehjælp til bevidstløse med og uden vejrtrækning
- Hjertemassage/kunstigt åndedræt
- Situationsøvelser

Pris pr. deltager: 100,00 kr.

Traktement: En sodavand

Instruktør: Chris Garfort, som er Paramediciner ved Frederiksberg Brandvæsen.

Vært: Liselotte Persson

Tilmelding senest:

Mandag den 28. marts 2011

TRÆFÆLDNING I TRARYD

Hold nummer: TT21

Max. 15 pladser / min. 12 pladser

Dato, tid, sted: Lørdag den 26. marts 2011, kl. 11:00 til 17:00 ved Traryd, nord for Markaryd exit 76, ca. en times kørsel fra Helsingborg.

14 dage før kurset får du tilsendt det fulde program for dagen, samt en detaljeret vejbeskrivelse og checkliste for det nødvendige sikkerhedsudstyr.

Halvdagskursus i Sverige hvor du lærer at udvælge træer for fældning og lærer hvordan træfældningen udføres på en sikkerhedsmæssig forsvarlig måde.

Deltagerne i dette kursus har de sidste fire sæsoner givet arrangementet flotte karakterer.

Deltagerne får både teori og praksis af professionelle folk, anført af Lars Jansson og hans brødre.

Kurset starter med, at du gennemgår dit eget udstyr, du får hjælp, hvis der er problemer med udstyret.

Bemærk, at du selv skal medbringe alt udstyr, deriblandt sikkerhedsudstyr. Har du ikke sikkerhedsudstyr med på dagen, kan du ikke deltage.

Pris pr. deltager: 350,00 kr.

Traktement: Du skal selv medbringe madpakke og drikkevarer til frokost

Vært: Hans Peter Bach

Tilmelding senest:

Tirsdag den 1. marts 2011

NYHED "SMÅLANDS-STAKIT" I SKØNNE OMGIVELSER

Hold nummer: TT23

Max 30 pladser / min. 15 pladser

Dato, tid: Søndag den 24. april 2011, kl. 9 til ca. 15 (Påskedag)

Sted: Holmamåla Gård, Holmsjö, Sverige.

Vejbeskrivelse: Se hjemmesiden www.holmamala.com

Vi mødes på gårdspladsen. Husk praktisk tøj og medbring gerne en kniv og havesaks.

Kurvemager Mikael Svensson giver en historisk baggrund, demonstrerer teknik og underviser i hvordan vi laver en "vidja".

Vidja er den knude der binder rafterne sammen

Pris pr. deltager: 325,00 inkl. forplejning

Traktement: Morgenkaffe plus frokost

Vært: Holmamåla Gård v. Gunnel & Jan Jeppsson

Tilmelding senest: Fredag den 1. april 2011

Husk at oplyse mailadresse ved bookning af hensyn til evt. nærmere instruks.

NYHED ISTANDSÆT DINE GAMLE TRÆVINDUER

Hold nummer: TT22

Max. 25 pladser / min. 15 pladser

Dato, tid: Torsdag den 17. marts 2011, kl. 19.00 – 21.30

Sted: Center for bygningsbevaring, Rådvas 40, 2800 Lyngby.

Lær, hvordan du får dine originale vinduer af træ til at holde i 200 år – mere. Der findes nemlig tusindvis af gamle vinduer, der har rundet de 200 år, og som rigtigt istandsat, med de rigtige materialer og metoder, kan holde i 200 år til. Metoden er nem, billig og gennemprøvet over mange år. Gamle vinduer kan tilmed energi-forbedres, så de isolerer 30 % bedre end tilsvarende nye vinduer med termoruder (af træ, plastik eller træ-alu). Kurset dækker bl.a.

- Analyse af et 200 år gammelt vindue
- Vinduets materialer: Træ, beslag, glas, kit, maling, værk
- Tilstandsvurdering af vinduer
- Istandsættelse af vinduer
- Afrensning af gammel maling
- Udtagning af glas m.m.
- Linolie og linoliemaling
- Praktik: Malingsafrensning, udtagning af glas, maling med linoliemaling

Pris pr. deltager: 150,00 kr. pr. deltager

Traktement: Der bydes på sodavand og småkager i pausen.

Vært: Bent Hansen

Underviser:

Restaureringsarkitekt Søren Vadstrup, forfatter til bogen 'Huse med sjæl'.

Tilmelding senest:

Mandag den 7. marts 2011

NYHED SKORSTENE, BRÆNDEOVNE OG RØGPROBLEMER

Hold nummer: TT24

Max. 45 pladser / min. 20 pladser

Dato, tid: Onsdag den 9. marts 2011, kl. 18.00 – ca. 20:30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Undgå problemer med skorsten og ildsted. På to timer vil den danske skorstensfejermester Benny Lassen, fortælle os om: Miljøet og brændefyring. Dårlige skorstene og brændeovne. Forkert betjening. Afhjælpning af røgproblemer. Opbevaring af brænde. Korrekt optænding og fyring. Til slut gives en opsummering og der vil være mulighed for spørgsmål.

Vi gør opmærksom på, at der bliver taget udgangspunkt i den danske lovgivning og regler.

Pris pr. deltager: 100,00 kr.

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 17.30-18.00 (en ½ time før start)

Vært: Hans Peter Bach

Underviser: Skorstensfejermester Benny Lassen, fagteknisk udvalg

Tilmelding senest:

Mandag den 28. februar 2011

NYHED NET 1 – KOM PÅ INTERNETTET HJEMME OG I DIT SOMMERHUS I SVERIGE

Hold nummer: TT25 og TT31

Max. 30 pladser / min. 0 pladser

Dato og tid:

TT25: Tirsdag den 1. marts 2011, kl. 18.00-20.00

TT31: Tirsdag den 8. marts 2011, kl. 18.00-20.00

Sted: NET 1 – Ørestads Boulevard 73, 2300 København S

Lær hvordan du kan komme på nettet, når du er i dit sommerhus i Sverige. Hvordan installeres og opsættes netværket? Hvilke muligheder har du for at se TV og få nyhederne fra Danmark via din computer i Sverige, så du slipper for at skulle investere i en parabol og betale et dyrt abonnement? Hvordan du deler det trådløse netværk, så du kan have alle familiens computere og trådløse enheder på det samme netværk.? Tag din computer med og få hjælp til de mange muligheder, der åbner sig med Net 1.

Pris pr. deltager: Arrangementet er gratis!

Traktement: Der serveres en let anretning.

Vært: NET 1

Tilmelding senest:

TT25: Torsdag den 24. februar 2011.

TT31: Torsdag den 3. marts 2011

VANDKVALITET OG BOREDE BRØNDE SAMT VANDFILTRE

Hold nummer: TT26

Max. 45 pladser / min. 15 pladser

Dato, tid: Onsdag den 27. april 2011, kl. 18.00 til ca. 20.30/21.00

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Hvis ventelisten bliver lang, forsøges mødet gentaget inden sommer. Vi skriver til deltagere på venteliste og annoncerer på hjemmesiden.

Efter en gennemgang af svensk vandgeologi og brønde i al almindelighed fokuseres på, "hvad vandanalysen i virkeligheden fortæller" uanset brøndtype, men specielt med henblik på borede brønde/"vandboringer". Grundlæggende kan alt vand blive godt, men det koster måske, især hvis ejeren ikke har større kendskab til emnet. Vi gennemgår mulighederne for filtrering af vandet.

Hvis du har en Gravet Brønd (en "hul i jorden"-brønd) og ikke har planer om at montere filtre, så vil du få langt større udbytte af at deltage i mødet TT27 om Gravede brønde.

Pris pr. deltager: 150,00 kr.

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 17.30-18.00 (en ½ time før start)

Vært og underviser: Bjørn Donniss

Tilmelding senest:

Onsdag den 20. april 2011

VANDKVALITET OG GRAVEDE BRØNDE

Hold nummer: TT27

Max. 45 pladser / min. 15 pladser

Dato, tid: Onsdag den 11. maj 2011, kl. 18.00 til ca. 20.30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Hvis ventelisten bliver lang, forsøges mødet gentaget inden sommer. Vi skriver til deltagere på venteliste og annoncerer på hjemmesiden.

Efter en gennemgang af svensk vandgeologi og brønde i al almindelighed fokuseres på, "hvad vandanalysen i virkeligheden fortæller" uanset brøndtype, men specielt med henblik på gravede brønde dvs. gammeldags "hul-i-jorden" brønde. Derefter gennemgås de hyppigste "fejl" ved gravede brønde og hvorledes man evt. kan afhjælpe dem.

Hvis du har en Boret Brønd (en "vandboring") eller specifikt er interesseret i opstilling af filtre vil du få langt større udbytte af at deltage i mødet TT26 om Borede brønde.

Pris pr. deltager: 150,00 kr.

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 17.30-18.00 (en ½ time før start)

Vært og underviser: Bjørn Donniss

Tilmelding senest:

Onsdag den 4. maj 2011

NYHED EGEN AFLØBSINSTALLATION OG MYNDIGHEDERNE

Hold nummer: TT28

Max. 45 pladser / min. 15 pladser

Dato, tid: Onsdag den 4. maj 2011, kl. 18.00 til ca. 20.30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Denne aften gennemgås de almindeligste afløbsinstallationer (trekammerbrønd osv.) specielt med henblik på hvilke typer, der kan forventes godkendt af de svenske miljømyndigheder ved den pågående gennemgang af alle "Enskilda avlopp".

Pris pr. deltager: 150,00 kr.

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 17.30-18.00 (en ½ time før start)

Vært: Bjørn Donniss

Tilmelding senest:

Onsdag den 27. april 2011

NYHED ANLÆG DIN EGEN SØ?

Hold nummer: TT29

Max. 45 pladser / min. 15 pladser

Dato, tid: Onsdag den 18. maj 2011, kl. 18.00 til ca. 20.30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Som opfølgning på artiklen "Søer på Torpet" i TORPARE nr. 104 vil artiklens forfatter, Poul Børge Pedersen, fortælle om sine erfaringer og oplevelser med at få gravet vandhuller på tomten og se dem udvikle sig gennem 10 år, paradoksalt nok samtidigt med, at myggene på det nærmest er forsvundet fra stedet.

Afsluttende orienteres om myndighedskravene ved anlæggelsen af større søer og vådområder.

Pris pr. deltager: 150,00 kr.

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 17.30-18.00 (en ½ time før start)

Indlægsholder: Poul Børge Pedersen

Vært: Bjørn Donniss

Tilmelding senest:

Onsdag den 11. maj 2011

NYHED ØDEGÅRDE UDEN STRØM

Hold nummer: TT30

Max. 45 pladser / min. 15 pladser

Dato, tid: Onsdag den 30. marts 2011, kl. 18.00 til ca. 20.30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Lær hvordan ødegården uden strøm fra elnettet nemt forsynes med stabil elektricitet og energi. På mødet afdækkes:

- Solcelleanlæg med batteridrift: Sådan virker det, sådan installeres det, så meget strøm får man fra solen, så meget energi gemmer man i sine batterier
- Andre elektriske kilder end solceller: Vindmølle, generator
- Systemspænding: 12V, 24V eller 230V, viser på fordele og ulemper
- Husets elektriske installation
- Vand fra brønd med elektrisk pumpe
- Køleskab
- Madlavning, varmt vand og opvarmning
- Demonstration: Et solcelleanlæg monteres, og du har mulighed for at studere og få "hands-on" på de benyttede komponenter.

Pris pr. deltager: 150,00 kr.

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 17.30-18.00 (en ½ time før start)

Indlægsholder: Michael Brandes. Siden 2005 selvstændig med firmaet El Fra Solen - Energiløsninger når man mangler strøm fra elnettet

Vært: Jørgen Steen

Tilmelding senest: Onsdag den 23. marts 2011

NYHED ENERGIRENOVERING OG EFTERISOLERING AF TRÆHUSE OPFØRT MED FUNDAMENT

Hold nummer: TT32

Max. 45 pladser / min. 15 pladser

Dato, tid: Tirsdag den 5. april 2011, kl. 18.00 til ca. 20.30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Kom og hør om mulighederne for energirenovering og efterisolering af torpet, hvis det er opført med fundament.

Få de rigtige oplysninger om, hvordan du får mest ud af en efterisolering, hvis du vælger glasulds-baserede produkter. Hvordan gøres det rigtigt og hvilke brølere skal man undgå? Georg Klingbiel giver dig gode råd og besvarer dine spørgsmål.

Pris pr. deltager: 100,00 kr.

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 17.30-18.00 (en ½ time før start)

Vært: Hans Peter Bach

Underviser: Georg Klingbiel, fra firmaet Saint-Gobain Isover AVS

Tilmelding senest: Tirsdag den 29. marts 2011



Foto: Met'Marie Eskesen Lambert

SVENSK



SVENSK FOR LET ØVEDE V/ LINDA KRISTIANSEN

Hold nummer: SV20

Max. 12 pladser / min. 8 pladser

Dato, tid: Lørdag den 26. marts og søndag den 27. marts 2011, kl. 10.00 – 15.00

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Kurset er en fortsættelse af Svensk for begyndere. Vi arbejder videre med ordforrådet, finpudsning af udtalen, dialogøvelser etc. Der bliver også set lidt på grammatikken i den udstrækning, det falder naturligt.

Pris pr. deltager: 500,00 kr.

Traktement: Vi serverer kaffe, men du skal selv medbringe madpakke til frokost

Vært: Marianne Kirchhoff

Tilmelding senest:

Fredag den 11. marts 2011

SVENSK I HVERDAGEN - FOR LET ØVEDE V/ KENNETH BENGTSSON

Hold nummer: SV21

Max. 12 pladser / min. 8 pladser

Dato, tid: Lørdag den 2. april og søndag den 3. april 2011, kl. 10.00 – 15.00

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Dette kursus er for deltagere, der har fulgt weekendkurset for begyndere eller allerede behersker svensk i et vist omfang. Vi fortsætter at møde svenskerne på deres hjemmebane, men fokuserer nu mere på udtale og grammatik og på at lære at tale svensk. Vi ser også stadig på forskelle i skik og brug - og ligheder.

Pris pr. deltager: 500,00 kr.

Traktement: Vi serverer kaffe, men du skal selv medbringe madpakke til frokost

Vært: Marianne Kirchhoff

Tilmelding senest:

Fredag den 18. marts 2011

SVENSK GRAMMATIK. FJERNKURSUS V/ LINDA KRISTIANSEN

Hold nummer: SV22

Max. 8 pladser / min. 5 pladser

Dato, tid, sted:

uge 15 til 22 begge inklusive.

Sted: Hjemme hos dig selv

Lær den svenske grammatik samtidig med at du bliver bedre til at stave på svensk og opbygger dit svenske ordforråd. Fjernundervisning betyder, at al undervisning og kontakt med læreren foregår via computeren, og du sidder hjemme og modtager, skriver og sender alle opgaver. På kurset gennemgås de forskellige ordgrupperes bøjninger, der arbejdes med oversættelser, ordforrådsøvelser samt frie skriveopgaver. Kurset løber over 8 uger, og hver anden uge modtager du instruktioner og opgaver, som skal løses og sendes til læreren. Den følgende uge får du opgaverne retur med rettelser og kommentarer. Der må påregnes et par timers arbejde til opgaverne per opgavesæt.

Pris pr. deltager: 700,00 kr.

Kontaktperson: Marianne Kirchhoff

Tilmelding senest:

Fredag den 25. marts 2011

SVENSK FOR ELITE V/ LINDA KRISTIANSEN

Hold nummer: SV23

Max. 12 pladser / min. 8 pladser

Dato, tid:

Lørdag den 7. maj og søndag den 8. maj 2011, kl. 10.00 – 15.00

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Et kursus for den, der allerede behersker noget svensk og måske har gået på begynder- og fortsættelses-kurset. Vi arbejder med alle aspekter af sproget og bestræber os på at tale så meget svensk som muligt med yderligere finpudsning af udtalen, dialogøvelser etc.

Pris pr. deltager: 600,00 kr.

Traktement: Vi serverer kaffe, men du skal selv medbringe madpakke til frokost.

Vært: Marianne Kirchhoff

Tilmelding senest:

Fredag den 15. april 2011

SVENSK I HVERDAGEN – Weekendkursus, fortsættelse af begynderkursus V/ KENNETH BENGTSSON

Hold nummer: SV05

Max. 12 pladser / min. 8 pladser

Dato, tid:

Lørdag den 5. marts og søndag den 6. marts 2011, kl. 10.00 – 15.00

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Et kursus for dig, der har lyst til at møde svenskerne på deres hjemmebane. Med udgangspunkt i konkrete situationer som at tale med naboen eller håndværkeren, lærer du at begå dig i Sverige. Vi ser på forskelle og ligheder i skik og brug. Kurset er en fortsættelse af begynderkurset.

Pris pr. deltager: 500,00 kr.

Traktement: Vi serverer kaffe, men du skal selv medbringe madpakke til frokost.

Vært: Marianne Kirchhoff

Tilmelding senest:

Fredag den 25. februar 2011

REJSE & TURE



JAKRIBORG – EN BILFRI OG BØRNEVENLIG BY

Hold nummer: RT20

Max. 24 pladser / min. 18 pladser

Dato, tid, sted: Lørdag den 7. maj 2011, kl. 10:30-12.00

Mødested: Hjärup St. ved Jakriborg (find kørselsvejledning på nettet hvis du er i bil)

Vi mødes på Hjärup station og går sammen ind i Jakriborg - en fantastisk vision stærkt inspireret af de nordtyske Hansesæder. Her, midt på den skånske slette ligger en nyopført middelalderby, - og lejerne strømmer til. Skal folk have lov til at bo i rare huse, de kan lide - eller skal arkitekternes ønsker om et tidssvarende formsprog afgøre udformningen? Vores vært og cicerone er kulturhistorikeren Tommy P. Christensen, der bor i Skåne.

Pris pr. deltager: 100,00 kr.

Traktement: Indgår ikke i prisen, men vi håber, at deltagerne finder et sted og spiser frokost sammen.

Vært og rundviser: Tommy P. Christensen

Tilmelding senest:

Mandag den 11. april 2011

EN BYVANDRING I DOMKIRKEBYEN LUND

Hold nummer: RT21

Max. 24 pladser / min. 18 pladser

Dato, tid, sted: Lørdag den 28. maj 2011, kl. 10:00-13.00

Mødested: Lund St. På banegårdspladsen overfor gågaden (find kørselsvejledning på nettet hvis du er i bil)

Engang var Lund ærkesæde for hele det daværende Danmark, og endnu står den prægtig domkirke med krypt og verdensur. Kom med på en kulturhistorisk byvandring, hvor vi hører om vor fælles dansk/svenske historie og ser på universitetsbyens mange fine bygninger. Efter en fælles frokost i byen er der mulighed for at besøge frilandsmuseet Kulturen på egen hånd. Vært og cicerone er kulturhistorikeren Tommy P. Christensen, der bor i Skåne.

Pris pr. deltager: 200,00 kr.

Traktement: Frokost samt en lättöl eller läsk.

Vært og rundviser: Tommy P. Christensen

Tilmelding senest:

Mandag den 9. maj 2011



Foto: ECM Media

KULTUR & HISTORIE



NYHED

SVENSK BØRNEFILM I ROSENKÆRET "ALLA VI BARN I BULLERBYN"

Hold nummer: KH20

Max. 20 pladser / min. 10 pladser

Bemærk: Kun børn skal tilmeldes – ikke de ledsagende voksne.

Det forventes, at forældre deltager sammen med deres børn.

Dato, tid: Søndag den 13. marts 2011, kl. 15:00 – ca. 16:30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Tag dine børn eller børnebørn med til Rosenkæret og få en kop kaffe og en snak med andre Torpare samt medlemmer fra bestyrelse og aktivitetsudvalg

Pris pr. deltager: Arrangementet er gratis

Traktement: Kaffe og sodavand

Vært: Lena Gammelgård og Jørgen Steen

Tilmelding senest:

Mandag den 7. marts 2011

NYHED

ONE-WOMAN-SHOW MED SKUESPILLER CECILIA ZWICK NASH

Hold nummer: KH21

Max. 45 pladser / min. 10 pladser

Dato, tid: Onsdag den 23. marts 2011, kl. 19:00-20:30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Siden 1996 har jeg været medejer af et skønt gammelt hus med Spis og Dass i Småland. For mig var det at komme hjem, da jeg er født og opvokset i Skåne og tit savnede søerne, skovene og sproget.

Havfruemorderens Datter er en musikalsk historie om en opvækst, som ikke helt var efter kirkebogen, og hvor kontrastene var store. Med sig i sit underholdende one-woman-show, har skuespiller Cecilia Zwick Nash, Jørgen Nash's poesi med nykomponeret musik af Poul Halberg, et væld af fotos og anekdoter fra en tid, hvor man ville skabe en bedre verden med penslen og legen som våben.

Se også: www.ceciliazwicknash.com

Pris pr. deltager: 150,00 kr.

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 18.00-ca. 18.45 (en time før start)

Vært: Jørgen Steen

Tilmelding senest:

Onsdag den 16. marts 2011



NYHED

"HEMSLÖJD" I SVENSKA GUSTAVSKYRKAN – OGSÅ EN BØRNEAKTIVITET

Hold nummer: KH22 + KH23

Max. intet / min. 0 pladser

Dato, tid: Lørdag den 19. marts 2011, kl. 11 til ca. 15

KH22: voksne (brug KH23 til tilmelding af børn)

KH23: børn (brug KH22 til tilmelding af voksne)

Sted: Svenska Gustafskyrkan, Folke Bernadottes Allé 4 (ved Østerport)

Håndværksgruppen i den svenske kirke inviterer Danske Torpare til at komme og være med til "Hemslöjd-aktiviteter" i kirken, f.eks. typiske svenske ting i halm, strik, broderier m.v.

I anledning af kirkens 100-års jubilæum i 2011 tilbydes alle børn sammen at bygge en kirke.

Pris pr. deltager: Danske Torpare betaler for børn. Adgangen for voksne er gratis

Traktement: Mulighed for køb af frokost og kaffe. "Fläskpannkaka" kr. 30,- per. voksen (gratis for børn)

Vært:

Svenska Gustafskyrkan/Lena Gammelgård

Tilmelding senest:

Fredag den 11. marts 2011

BESØG PÅ DEN SVENSK AMBASSADE

Hold nummer: KH24

Max. 50 pladser / min. 20 pladser

Dato, tid: Torsdag den 14. april 2011

kl. 17:00 til ca. 19:00

Sted: Den svenske Ambassade,
Sankt Annæ Plads 15A, 1250 København K

Danske Torpare har fra den nye ambassadør Inga Eriksson Fogh modtaget en invitation til reception i ambassaden, der har til huse i det smukke gamle hus på hjørnet af Amaliegade og Sankt Annæ Plads. Denne aften vil ambassadøren bl.a. komme ind på de dansk-svenske forbindelser, og der vil helt sikkert også blive lejlighed til at stille spørgsmål.

Pris pr. deltager: Arrangementet er gratis.

Vært: Jørgen Steen

Tilmelding senest:

Torsdag den 7. april 2011

JURA & ØKONOMI

GENERATIONSSKIFTE

Hold nummer: JØ20

Max. 45 pladser / min. 20 pladser

Dato, tid: Torsdag den 10. marts 2011,

kl. 18.00 – 20.30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Før eller senere melder sig spørgsmålet for mange torpare, hvordan man mest enkelt og uden for store udgifter bringer den svenske ejendom videre til næste generation. Spørgsmålene vil være: Hvordan og hvornår overdrages ejendommen mest hensigtsmæssigt? Skal overdragelse ske ved arv, gave eller salg? Hvilke regler gælder for overdragelse af fast ejendom til næste generation? Hvordan er skatter og afgifter i Sverige og i Danmark? Advokat Lars Holm Rasmussen besvarer disse spørgsmål ved at gennemgå de juridiske muligheder og den praktiske fremgangsmåde.

Pris pr. deltager: 150,00 kr. pr. deltager inklusive dokumentation

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 17.30-18.00 (en ½ time før start)

Vært: Jørgen Steen

Tilmelding senest:

Torsdag den 3. marts 2011

SKAT PÅ SVENSK EJENDOMME

Hold nummer: JØ21

Max. 45 pladser / min. 15 pladser

Dato, tid: Torsdag den 7. april 2011,

kl. 18.00 – 20.30

Sted: Rosenkæret 13A, 2860 Søborg

Advokat Lars Holm Rasmussen gennemgår de svenske regler for ejendomsbeskatning, såvel den løbende, årlige fastighedsavgift, som den særlige avancebeskatning ved salg af ejendommen. Endvidere forklares de danske regler om ejendomsværdiskat samt lidt om eventuel, dansk avanceskat.

Pris pr. deltager: 150,00 kr. pr. deltager

Traktement: Et let traktement + øl/vand og kaffe serveres fra kl. 17.30-18.00 (en ½ time før start)

Vært: Jørgen Steen

Tilmelding senest:

Torsdag den 31. marts 2011

KALENDER FOR FORÅRSSÆSONEN

- evt. ændringer kan ses på Danske Torparens hjemmeside

KALENDER MARTS 2011 - JUNI 2011:

MARTS 2011

TI	1	TT25	Net 1	NYHED
LØ+SØ	5+6	SV05	Svensk i hverdagen - weekend	
TI	8	TT31	Net 1	NYHED
ON	9	TT24	Skorstene, brændeovne og røgproblemer	NYHED
TO	10	JØ20	Generationsskifte	
SØ	13	KH20	Film for børn - "Alla vi barn i Bullerbyn"	NYHED
TO	17	TT22	Istandsæt gl. vinduer	NYHED
LØ	19	KH22+23	"Hemslöjd" (voksne/børn) i Svenska Gustafskyrkan	NYHED
ON	23	KH21	One-woman-show med Cecilia Zwick Nash	NYHED
LØ+SØ	26+27	SV20	Svensk for let øvede - weekend	
LØ	26	TT21	Træfældning i Traryd	
ON	30	TT30	Ødegårde uden strøm	NYHED
APRIL 2011				
LØ+SØ	2+3	SV21	Svensk i hverdagen - weekend	
TI	5	TT32	Energireovering og efterisolering af træhuse	NYHED
TO	7	JØ21	Skat på svenske ejendomme	
LØ	9	TT20	Førstehjælp for børn og deres forældre	NYHED
TO	14	KH24	Besøg på den svenske ambassade	
Uge	15-22	SV22	Svensk grammatik - fjernundervisning	
SØ	24	TT23	Smålandsstaket	NYHED
ON	27	TT26	Vandkvalitet og borede brønde samt vandfiltre	
MAJ 2011				
ON	4	TT28	Egen afløbsinstallation og myndighederne	NYHED
LØ	7	RT20	Byvandring i Jakriborg	
LØ+SØ	7+8	SV23	Svensk for elite - weekend	
ON	11	TT27	Vandkvalitet og gravede brønde	
ON	18	TT29	Anlæg din egen sø	NYHED
LØ	28	RT21	Byvandring i Lund	

TILMELDING

**Der åbnes for tilmelding:
Torsdag den 3. februar 2011**

Brug hjemmesiden til tilmelding og betaling af aktiviteter. Gå ind på www.danske-torpare.dk og vælg dernæst punktet: Aktiviteter.

Når du benytter hjemmesiden, får du hurtigt at vide, om der er plads på den pågældende aktivitet, og du kan klare betalingen med det samme ved hjælp af Dankort.

Hvis du ikke har Dankort og/eller internetadgang, kan du bestille plads på telefonnummer: 3929 5282 i sekretariatets åbningstid.

Vi tager ikke imod tilmeldinger via post eller e-mail.

Når vi omtaler børn i forbindelse med aktiviteter, mener vi børn, der ikke er fyldt 13 år.

Spørgsmål vedrørende aktiviteter og tilmelding skal rettes til Sekretariatet på telefon 39295282 eller på mail@danske-torpare.dk.

Pris og afbud

Prisen, for at deltage, står anført under den enkelte aktivitet. Alle priser er i danske kroner, med mindre andet fremgår af teksten.

Beløb på 100 kroner og derunder pr. deltager refunderes IKKE ved evt. afbud.

Beløb over 100 kroner refunderes KUN ved afbud FØR seneste tilmeldingsfrist.

Meddel under alle omstændigheder altid Sekretariatet, hvis du ikke kan deltage, da din plads ofte kan bruges af et medlem på ventelisten.

Hvis Danske Torpare ser sig nødsaget til at aflyse et kursus/en aktivitet refunderes indbetalte beløb uanset beløbsstørrelse.

Ændringer

Ændringer i programmet vil blive annonceret på vores hjemmeside og i TORPARE.

Sker der ændringer efter sidste tilmeldingsfrist, orienteres du via den mailadresse eller det telefonnummer, som du har opgivet ved tilmeldingen.

Aktivitetsudvalgets medlemmer

Jørgen Steen (formand) - js@torpare.dk

Bent Eide Nielsen - bent.eide@fasttvnet.dk

Hans Peter Bach - hp@hpbach.dk

Lena Gammelgård - lg@lognet.dk

Liselotte Persson - KylleVonRosini@hotmail.com

Marianne Kirchoff - marianne.kirchoff@danske-torpare.dk

Niels Gervig - gervig.klitgaard@mail.dk

Tommy P. Christensen - tommypers@gmail.com



Varmestyring + Tyverialarm

Tænd for varmen med din mobiltelefon



Stik fra varmapparat eller varmepumpe sættes direkte i GSM Mini.
Tænde/slukke for varme i sommerhus, fritidshus eller campingvogn med en simpel sms besked fra din mobiltelefon.

www.Legtech.dk



Pir-sensor



SMS-Tyverialarm kan modtage signal fra max. 15 stk. trådløse pir-sensor, dør-sensor eller røg-melder. Derudover kan du med en simpel SMS besked fra mobil tænde/slukke for Varmepumpe/varmeapparat i sommerhus. Ved ubudne gæster får du, din nabo eller familie besked på telefon. Incl. Batteri-Backup. Ved strømsvigt afsendes SMS-besked.

Support på telefon +45 7734 9045

LegTech

Legtech El-teknik • Telefon +45 7734 9045
info@legtech.dk • www.legtech.dk

Oplys rabatkode "torpare + medlemsnr." og få 15% rabat på SMS-Tyverialarm.



Spare annoncen



Nordiska Skorstensprodukter AB

www.kjellqvistsallservice.com

KJELLQVISTS All-Service

...når du trænger til hjælp med at installere eller reparere **ILDSTED** eller **SKORSTEN** eller med at fælde træ



Tel. +46 732-027 191
+46 451-227 91

Vi arbejder i hele Skåne

I samarbejde med Villabacken Bygg

JURIDISK BISTAND

- Fast ejendom (køb, salg og drift)
- Leje, sameje
- Kontrakter
- Foreninger og selskaber

ADVOKAT LARS HOLM RASMUSSEN

Kontor: Søgade 16, 4100 Ringsted
Post: Dronning Margrethesvej 27, 4100 Ringsted
Tlf. 20 99 18 00 - Fax 57 67 05 30
e-mail: LHR@mail.dk



Alt arbejde inden for bygge og anlæg udføres i Danmark og Sverige
Vi påtager os gerne totalentrepriser

Skåne bygge og anlægs service

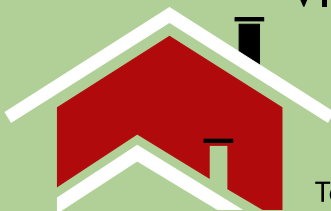
Tlf. Sverige: Per Kamper
Hverdage kl. 8-17: +45 2980 2626

Vedr. arbejde i Danmark kontakt: Thorbjørn Kamper +45 6160 7474

mail@skaanebyg.dk www.skaanebyg.dk



I samarbejde med Kjellqvists All-Service



VILLABACKEN BYGG AB

SE-280 22 Vittsjö, Sverige

- Reparationer •
- Om- og tilbygning •

Tel. +46 708 224465, +46 451 22446
bengtarne.jonsson@swipnet.se



Semla - Hetvägg - Fettisdagsbulle - Fastlagsbulle

- *kært barn har mange navne*



Af Gitte Gill. Fotos: ECM-Media

Jeg havde sat mig for, at ville fortælle om svenske fastelavns-skikke. Det viser sig så ved nærmere granskning, at der ikke rigtig findes nogen – bortset fra det vigtigste: Semlor. Jeg havde en kollega med svenske aner, der bagte dem en gang om året, og de smager så godt, at de fortjener et lille fremstød her.

Semlor spistes i tidernes morgen fra fettisdagen (tirsdag efter fastelavnssøndag) og hver tirsdag i fastens syv uger. Oprindeligt var det den eneste føde, der måtte indtages under fasten, og derfor fandt man på at fylde forskelligt i dem for at drøje på dem. Det er så mundet ud i nutidens meget lækre fyld. Ordet **Semla** kommer via tysk (: Semmel) ind i det svenske sprog, (latin: semilia = hvedemel).

Semlor fås hos bageren fra efter jul til påske. Allerbedst er de hjemmebagte dog:

Man tager (til 10 stk.):

25 g gær
75 g smør
¼ l mælk
Et nip salt
½ dl sukker
1 æg
1 tsk kardemomme
7-8 dl hvedemel

Fyld:
200 g marcipan
1 ½ dl mælk
¼ l piskefløde
Lidt flormelis



Smelt smørret, hæld mælken i og tilføj smuldret gær, når temperaturen er ca. 37 grader. Tilsæt de øvrige ingredienser i den nævnte rækkefølge. Ælt dejen og lad den hæve (jäsa) tildækket i 30 min.

Ælt dejen smidig og del den i 10 boller. Hæves på en smurt

bageplade 20-30 min. Bag (grädda) ved 200-225 grader i ca. 15 min. Afkøl bollerne.

Skær marcipanen i små stykker. Skær trekantede låg af bollerne, og grav noget af indmaden ud med en teske. Mos indmad og marcipan sammen med en gaffel, og tilsæt mælken lidt ad gangen, indtil blandingen har en cremet konsistens. Fordel fyldet i bollerne.

Pisk fløden til tykt skum, og læg det oven på fyldet. Placer et låg på hver bolle, og sigt flormelis over dem.

I nogle opskrifter på **semlor** tilføjes ½ tsk hjortetaksalt (hjørthornssalt) i melet af hensyn til hævningsen, men normalt klarer gæren det.

Hvis det skal være helt rigtigt, serveres **semlor** omgivet af varm mælk, men jeg foretrækker blot at servere te eller kaffe til.

Sørg for en let aftensmad. De ligger tungt og godt...



Langtrukken elektricitet

Grænseområder, massive prisdifferencer, klagesager og tålmodighed. Det er indtil videre ingredienserne i projekt "elektricitet til det svenske hus".

Tekst og foto af Morten Lykke

I september 2008 købte jeg et hus i Höör Kommune uden indlagt vand, strøm eller afløb.

For godt et år siden bestilte jeg el, men der har været en del problemer med at få en fornuftig pris, så jeg er først lige ved at få det installeret.

Mine erfaringer – og priser undervejs – vil jeg gerne dele med andre torpare, der måske står i samme situation.

Alle priser er i svenske kroner og inkl. moms.

I "Vidensbanken" på foreningens hjemmeside er der et stort afsnit om "El i huset", hvor der blandt meget andet kan findes links til "Energimarknadsinspektionens vejledende priser for installation af el. Red.

Den første henvendelse

I august 2009 kontaktede jeg el-selskabet "Eon" pr. telefon, og de gav mig en pris på SEK 50.000 for at trække kabler til mit hus. Derefter kontaktede jeg en elektriker i Höör, som jeg fandt på nettet. Han kom ud og kiggede, hvorefter han tog kontakt til "Eon" for bestilling.

Hus i et grænseområde

Slut oktober 2009 kontaktede elektrikereren mig og fortalte, at "Eon" ikke var el-leverandør til mit hus, og at han derefter havde kontaktet "Ringsjö Energi" - som heller ikke var leverandøren. Mit hus lå i et grænseområde.

Sidst i november 2009 kontaktede elektrikereren mig igen og fortalte, at det var "Kreab Ljungbyhed", der var min netudbyder, og at prisen lå mellem SEK 250.000 og 300.000.

I december 2009 kontaktede jeg igen "Eon", denne gang pr.

mail, og de skrev tilbage, at det var dem, der var netudbyder og at prisen var SEK 50.000 for at få trukket strøm til huset.

Et nyt år – en ny leverandør

Start 2010: Elektrikereren nægtede, at det var "Eon", der var udbyderen, og skrev at "Kreab" havde været ude at måle op, fordi de var udbyderen i mit område.

Jeg kontaktede "Eon" igen og efter nærmere undersøgelse, undskyldte de meget deres tilbud, som altså ikke var korrekt. I februar 2010 begyndte jeg så i stedet kontakten med "Kreab", og de kom med et tilbud på SEK 93.065 for at udføre opgaven. Der ligger fire andre grunde uden el, så de har nok beregnet prisen ud fra alle fem huse i første omgang.

Jeg var dog ikke tilfreds med den næsten dobbelte pris i forhold til "Eon", så jeg begyndte en forhandling - som jeg ikke fik noget ud af. "Kreab" anbefalede efter længere tids kontakt, at jeg skulle kontakte "Energimarknadsinspektionen".

Afgørelse fra højeste sted

Marts 2010 indsendte jeg en klage til "Energimarknadsinspektionen" om enten at "Eon" kunne blive min netudbyder, eller at "Kreab" kunne tilbyde mig samme pris.

I september 2010 - efter næsten et halvt år med flere henvendelser fra min side til "Energimarknadsinspektionen" - fik jeg afgørelsen på min sag:

"Eon" kunne ikke blive min netudbyder, men Energimarknadsinspektionen havde beregnet, at jeg højst skulle betale SEK 77.347 til "Kreab" for at få indlagt strøm. Jeg har lige skrevet under på kontrakten, og går nu bare og venter på, at de går i gang med arbejdet. Jeg havde faktisk også en mulighed for at overklage til "Energimarknadsinspektionen", men lysten var ikke så stor for igen at skulle vente et halvt år...



To ting, din svenske skovnabo aldrig vil fortælle om

EN SVENSK SKOVEJER kunne aldrig drømme om at afsløre sit bedste kantarelsted. En svensk skovejer fortæller heller aldrig om de penge, som han eller hun tjener på sin skov. Det taler man ikke om og da slet ikke med sine naboer.

Men alle ved, at en velplejet skov kan blive en gylden chance. At skoven ikke bare byder på dejlige naturoplevelser, men også et godt afkast. Som skovejer i Sverige har du sikkert mange spørgsmål vedrørende

udviklingen af din ejendom. Med vores fuldservice koncept er du sikker på, at skoven bliver passet rigtigt, og samtidig får du strategisk og økonomisk rådgivning. Vil du jage, arbejde eller bare nyde din skov?

Hos os får du en individuel pasningsplan, der er tilpasset dine ønsker med skoven. Det eneste, vi ikke kan hjælpe dig med er svampestedet. Velkommen til at opdage de svenske skoves guld!

Ejer du skov i Sverige? Eller drømmer du om det?

Sydved er et etableret og engageret skovselskab i Sydsverige, der sætter dig som skovejer i centrum.

Vi hjælper dig med at finde dine egne veje!

Sydved

www.sydved.se



En tjur kan se rødt

I det tidlige forår kan tjuren stadig ses på sine spillepladser, men desværre er arten i tilbagegang.

Tekst og akvareller: Ole Andersen, St. Ladager

Tjuren, på svensk *tjäder*, er den største af de såkaldte skovhøns. Hannen (kokken) kan således opnå en størrelse på godt 90 cm. Et vigtigt krav til dens levested er fyrretræer, hvis nåle indgår som den vigtigste bestanddel af dens føde. Men i lighed med de fleste andre fugle æder den også bær og insekter.

I Danmark forsvandt tjuren allerede i stenalderen. Siden er der (1870-1964) gjort flere forsøg på at udsætte den i den danske

natur. Såvel i Jylland, som Nordvestsjælland og på Bornholm, dog uden en bestand har etableret sig. I Sverige er den derimod stadig almindelig nord for Hallandsåsen.

Fuglen er sky, så man skal være heldig for at se den. Færdes man til fods i skoven, vil man som oftest kun se den i et kort øjeblik, hvor den buldrer op fra skovbunden, eller man ser den løbe væk ind imellem træerne. Den bedste måde at observere fuglen på er at færdes på skovvejene i bil, da

fuglen jævnlige går i vejkanterne for at "æde" kråsesten. Fugle har jo ikke tænder, og hos frø- og planteædende fugle er den egentlige mave en kråse, d.v.s. en stor pose lige før tarmene. Denne kråse fyldes med småsten, så fuglene kan "tygge" eller formale planteføden. Der må være nogle af læserne, som har smagt kråsesuppe, lavet på gåsekråse. Det var dengang, da alt blev udnyttet på husdyrene.

Når tjuren ser rødt

Jeg har flere gange set tjur, enten i vejkanterne eller et stykke inde i skoven, hvor en kok (en han) vagtsomt har fulgt mine bevægelser for derefter at forsvinde. Kun en enkelt gang har jeg været heldig og har set kokken med udslået hale, sådan som det kan ses på spillepladserne i det tidlige forår, når de løber rundt med strittende halefjer for at imponere hunnerne. Når det gælder farver og adfærd hos fugle, er der stadig en del udfordringer for adfærdsforskerne. Hos tjuren er der dog en lille kendt detalje, som har givet nogle pudsige oplevelser. Kokkens øjne er omkranset af et fjerløst, rødt felt, og kokken tænder aggressivt på den røde farve uden hensyntagen til tingenes størrelse. En svensker var en dag kommet indenfor en tjur-koks domæne og havde sat sig for at spise frokost. Madpakken lå dog i en mindre, rød taske, og et øjeblik senere dukkede en tjurkok op, som vredt og aggressivt overfaldt den røde taske. Først da manden rejste sig op, opgav tjuren og forsvandt.

Ejere af huse i skovområder har været ude for lignende oplevelser.

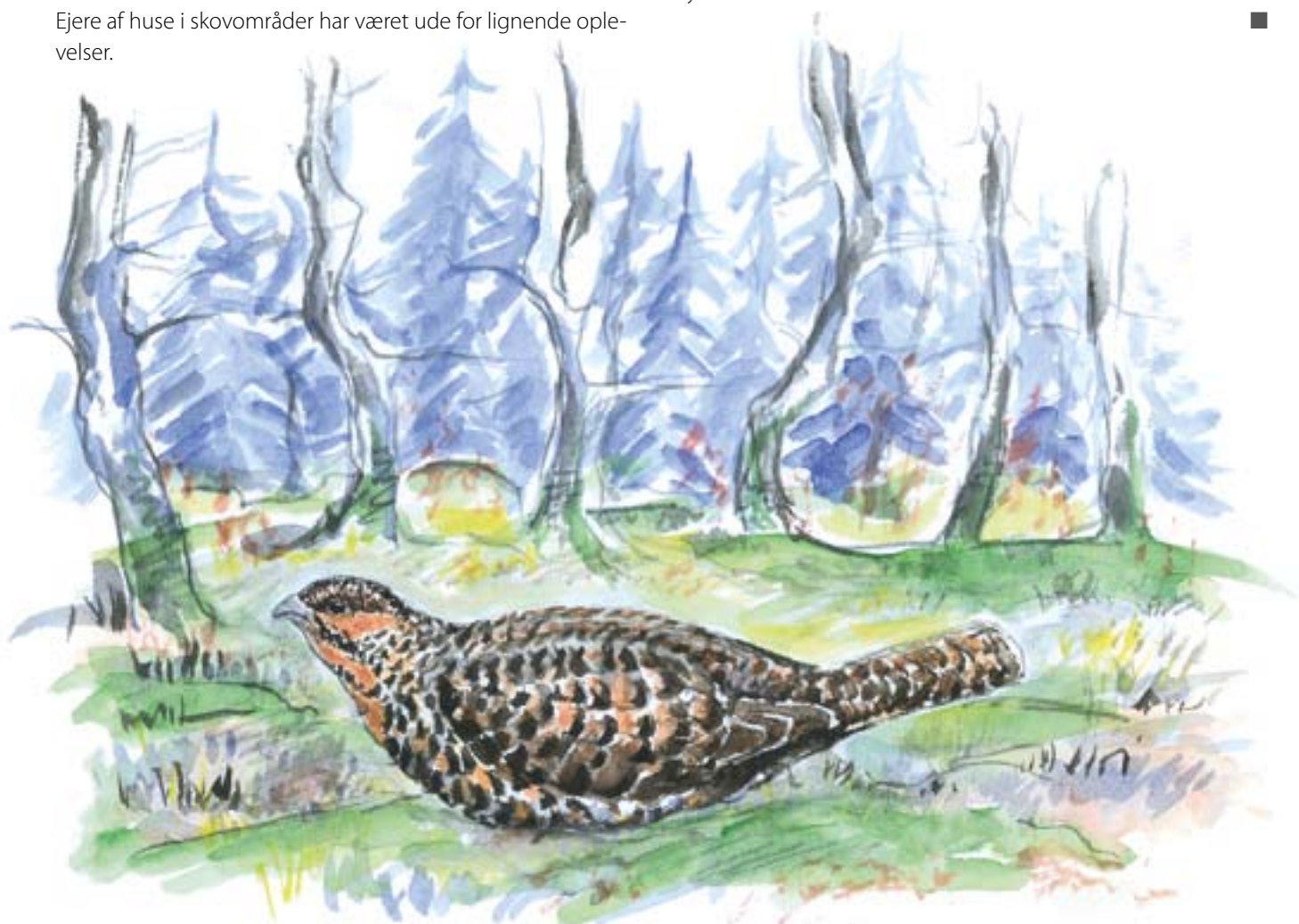
Vi har en tjurfamilie tæt på vores hus i Sverige. Og dog, en familie efter gængs opfattelse er der ikke tale om, da kokken efter endt indsats holder sig for sig selv, og lader hønen tage slæbet med opfostringen af ungerne. Reden bygges på jorden og allerede efter 2 – 3 uger kan ungerne flyve. Hønen er godt kamufleret, når den færdes nede på skovbunden. Den ligner en sortbrun fugl uden særlige mønstre, men i virkeligheden er hoved og hals og dele af halen meget smuk med de orange farver. Tjuren er standfugl, og bevæger sig tilmed kun lidt uden for sit revir, og det gør det muligt at studere den, hvis man har den i nærheden af torpet.

Stor fugl – men en truet art

Desværre er antallet af tjur faldet i Sverige i de senere år. Det skyldes dels at der i udtynding og fældning anvendes store skovmaskiner, og dels har forskere påvist, at det store indhold af vejsalt i vejgruset er til skade for fuglene.

Tjuren må jages fra august, og især topjagten er populær, d.v.s. at fuglene jages, når de sidder let synlige i toppen af fyrretræerne, også en god måde at opdage fuglene på.

I områder med både tjur og urfugl (på svensk *orre*) kan de parre sig indbyrdes. Krydsningen sker altid mellem en urhane og en tjurhøne. Afkommet kaldes for rakkelhøns, som ikke igen kan få unger. Urfuglen kendes på, at hanens sorte hale er lyreformet.





Odegårde.dk

www.oedegaarde.dk
Tlf: 0046 (0)430 910 09
info@oedegaarde.dk

Maki-Bygg AB

1. klasses arbejde udføres
Tømrer, snedker-, maler- og murerarbejde

Mere information: maki-bygg.se
Ring og få et tilbud: (0046)-(0)-73-252 20 03

Edvin Widéns Väg 13, SE 288 31 Vinslöv • info@maki-bygg.se



LJUNGSDAL KONSULT
Lenhovdäagen 102
SE-380 41 Gullaskröv
Tel: +46 (0)76 789 1717
E-mail: ljungsdal@telia.com

Skatterådgivning

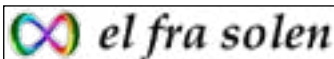
før • under • efter
køb af Skogsgård i Sverige

Ekonomi • Skatt • Moms
Sverige ↔ Danmark

Haure's Kultursnickeri

Dansk snedker laver vinduer og
døre i gammel stil,
samt mindre ombygninger.

www.haureskultursnickeri.se
Tel. 0046 - 708 849 566



Gunlogsgade 43 - 2300 København S
tel: 8870 7884 mobil: 5151 1155
mail: michael@elfrasolen.dk
web: www.elfrasolen.dk

Butik på
ISLANDS BRUGGE

Inverterbaseret
Solcelleanlæg



El & Energi - uden elnettet

Solcelleanlæg • Solceller
Batteri • Invertere • 230V
Regulatorer • Kabel • 12V
Gaskøleskab • Batterilader
Pumper • Hybridsystemer
Råd & Vejledning

Vi monterer og reparerer
- også i Sverige -
Sprog:



Bättre Bostad

Dansk snickare i Småland
Alt i snedker og tømrerarbejde

Peter Valente
Tlf. +46 (0)72 200 4066
Mail: info@battrebostad.nu
www.battrebostad.nu



Bogorm eller læsehest? Som medlem af Danske Torpare sparer du 15% på dine bogindkøb!

Medlemmer af foreningen får 15% rabat på bøger hos Harders Boghandel i butikken i København og i deres netbutik. Der gives 15% rabat på ikke i forvejen nedsatte bøger.

I netbutikken www.harders.dk sættes under købsprocessen hak i feltet "Klik her hvis du har en rabatkupon". Herefter udfyldes koden *torpare* i feltet "Indtast din rabatkode her". Rabatten bliver herefter fratrukket.

Den fysiske butik er beliggende på Nørrebrogade 226 i København. For at opnå rabat skal *nyeste gyldige* medlemskort fremvises. Rabat kan ikke opnås med forældet medlemskort.



Harders Boghandel - Nørrebrogade 226 - 2200 København N - Tlf.: 35 22 02 02

TRÆT AF MANGLENDE INTERNET I SVERIGE?

DÆKNING eller **PENGENE TILBAGE!**

TAG DIN BREDBÅNDSFORBINDELSE MED DIG, UDEN EKSTRA OMKOSTNINGER, NÅR DU TAGER OP I DIT SOMMERHUS I SVERIGE. DU KAN KOMME I GANG FOR 149 KR./MD.

Træt af bredbånd, der ikke virker, to forbindelser eller ingen dækning i Sverige? Med mobilt bredbånd fra Net 1 behøver du kun én forbindelse hjemme, som du nemt kan tage med dig på ferien i Sverige. Prisen er den samme, uanset hvor i Skandinavien du er online.

Bredbånd fra Net 1 adskiller sig fra andre lignende tjenester på markedet. Dels får du en router og ikke bare en USB-stick. Det sikrer en hurtig og stabil forbindelse. Dels bruges en anden type teknologi med større rækkevidde, så du kan være online steder, hvor bredbånd normalt ikke er tilgængeligt. Det betyder, at du får dækning selv i ødemarken eller en lille skærgård i Sverige. Net 1 har gjort det let for dig og lavet en startpakke, som passer til dig. Du kan sammensætte din pakke med abonnementerne Lidt, Ofte eller Altid på nettet.

Selvom man er på ferie og væk fra en travl hverdag, er det rart at holde sig opdateret med nyhederne, sende mails, uploade feriebilder eller følge med i en tv-serie. Det bliver hurtigt dyrt, når man krydser grænsen til Sverige, hvis man har en almindelig bredbåndsudbyder. Det forudsætter, at der overhovedet er dækning på ens mobile bredbånd, og det kan man ikke altid regne med.

Dækning

Som den eneste udbyder lover Net 1 dækning. Det betyder reelt, at hvis dækningen ikke er god nok, eller du synes, forbindelsen er for langsom, kan

du returnere routeren og få pengene tilbage, uden at der bliver stillet spørgsmål. Net 1 dækker hele Sverige uden ekstra omkostninger. Forbindelsen giver dækning selv det mest øde sted eller langt ude i fjeldene. Ungerne kan endda være på nettet under køreturen.

Hvorfor en router og ikke en stick?

Mange forbinder mobilt bredbånd med en lille stick eller et USB-modem, man stikker ind i computeren. Med Net 1 får du en rigtig trådløs router, så alle dine computere og mobiltelefoner med trådløs adgang kan komme på nettet samtidig. Det giver en langt hurtigere og mere stabil forbindelse, der svarer til det bredbånd, du ville få hjem gennem telefonstikket. Fordelen er naturligvis, at du kan tage din forbindelse med dig i hytten-, eller måske i campingvognen, på båden eller i bilen på turen uden

problemer. Du behøver altså ikke både at have en fast bredbåndsforsinkelelse hjemme og en ekstra, når du er på farten.

Det nemme valg

Net 1 har gjort det nemt for dig og samlet det udstyr, du skal bruge for at komme i gang, i en startpakke. Du skal så vælge det abonnement, der passer til dit behov, alt efter om du er Lidt, Ofte eller Altid på nettet.



Bredbånd som rækker længere

149,-
PR. MD.

5GB
FORBRUG
PR. MD.

BREDBÅND OFTE

Bredbånd med 5 GB pr. md.



STARTPAKKE 299 KR.

SPAR 900,-
(Normalpris 1199 kr.)

OPRETTELSE 0 KR.
(Normalt 199 kr.)

Ja tak Jeg vil gerne kontaktes af Net 1 med et uforpligtende tilbud.

Dit fulde navn

Dit telefonnummer

Din e-mail

Gælder frem til 1/3.
For at gøre brug af tilbuddet skal du gå ind på net-1.dk/dansketorp eller ring på 38 41 41 41.

Ofte inkl. mobil router: Abon. Ofte 149 kr./md. Router 299 kr. Min.-pris 6 mdr. 1193 kr. Fragt koster 75 kr.

Ørestads Boulevard 73, 2300 København S



Sendes ufrankeret
Modtageren
betaler portoen

Net 1
+++ 22688 +++
0893 Sjælland USF B

Lån til køb af bolig i Sverige

- og få fred og ro samt højt til himlen med i prisen

TreKronerSpar giver større handlefrihed, når du køber bolig i Sverige. Ring til Finansbanken på tlf. 7755 0000 og hør om dine muligheder.

Finansbanken er en del af SPAR LOLLAND, som er et regionalt pengeinstitut med filialer i Roskilde, Køge, Næstved og Vordingborg samt på Lolland-Falster.

www.finansbanken.dk

Vi passer godt på vores kund


Finansbanken
EN DEL AF SPAR LOLLAND

Messetilbud i Bella Centret 11. - 13. februar!

Kom og få en snak med os i Bella Centret 11. - 13. februar, så byder vi på en kop et eller andet. Sætter du din ejendom til salg hos os på messen, får du gratis flyfoto af ejendommen til brug for vores markedsføring. Sælger vi din ejendom, får du endvidere gratis opgørelse af ejendomsavanceskatten til Skatteverket.

Vi har på vores kontor i Älmhult, som eneste ejendomsmæglerfirma, en dansk statsaut. ejendomsmægler for at servicere alle vore danske kunder. Går du i salgstanker, er du meget velkommen til at kontakte os for en uforpligtigende salgsvurdering.

Ring +46 47612000
eller mail til jorgen@sfbab.se.

Vi har reg. ejendomsmæglere
i Älmhult, Ljungby og
Tingsryds kommune.

Norra Esplanaden 10, S-343 30 Älmhult • Tel +46(0)476-120 00 • www.sfbab.se



Tilmeld kontingentet til betalingservice

Brug linket på forsiden af
www.danske-torpare.dk

 **BETALINGSSERVICE**
- det nemmeste i verden



Flotte bjælkehytter i eksklusiv kvalitet

Vi importerer selv vores bjælkehytter og kan derfor leverer et kvalitetsprodukt til en fornuftig pris.

Vi kan også levere bjælkehytter designet efter dine ønsker. Større / mindre / anden taghælding / eller en helt anden model, du bestemmer.

Se priser på www.gantrupbyggemarked.dk
eller ring vedr. information / brochure.

GANTRUP BYGGEMARKED

Gantrupvej 2 - Gantrup - 8752 Østbirk - Tlf. 75 78 22 33

VORES
UDSTILLING
ER ÅBNET
ALLE UGENS
DAGE



Sommerfest på Sännås Östergård i Småland med en skøn som blanding af familie og venner fra Danmark og naboer fra Sverige.

Stormfuld kærlighed

Flere og flere danskere ejer skov i Sverige. Da Heike og Henrik købte 9 hektar skov i Småland – fulgte en ødegård med i handlen. Eller var det omvendt...? Sikkert og vist er det, at skoven er kilde til mange glæder og sorger.

Tekst og fotos af Henrik Kastoft

Vinden hylér ikke... den brøler!

Det er søndag den 14. januar 2007. Heike og jeg har samme weekend overtaget ødegården i det sydvestlige Småland.

Og det går ikke stille for sig: Blækket på købskontrakten er endnu vådt, da stormen 'Per' raser over det sydlige Sverige. I den dag er omme, har tre mennesker mistet livet under væltede træer, en kvart million husstande må klare sig uden elektricitet og 12 mio. kubikmeter skov er blæst omkuld.

Mikado for skovtrolde

"Hvor er det bare herligt at være skovejer," tænker jeg bitersødt, da vi ugen efter atter er i Småland. Huset klarede sig uden alvorlige skader. Værre er det i skoven. 40 midaldrende grantræer er trukket op med rode og filtret ind i hinanden. Scenen ligner mest af alt starten på et spil gigant-mikado sat i værk af de store skovtrolde, vi forsøger at bilde børnene ind skam findes. Og som vistnok bor i de stejle mosklædte klipper på toppen af vores 9 hektar skov – en rimelig stor skov i dansk målestok og en meget, meget lille skov efter svensk skala.

Vi har allieret os med naboerne, Erling og Mats, som begge

har arbejdet utrætteligt i deres skove for at rydde stormfældede træer.

Dagen forinden har vi købt os halvfattige hos Bengts Motorservice i Skeppshult; motorsav, skærebukser, jakke, vridjern, kiler og hjelm. Og benzindunk, fil, målebånd, olie og handsker... Listen er lang og bekostelig for den, som starter fra nul.

Svenskere på hjemmebane

Erling og Mats morer sig på deres underspillede smålandske facon over lærningene fra Danmark. Svenskerne er i mere end en forstand på hjemmebane i skoven. Men de deler gavmildt ud af årtiers erfaring.

Mats starter sin Husqvarna-motorsav og sætter forsigtigt kæden på det første af de 25 meter lange træer, der ligger i spænd – og som let som ingenting kan slå en voksen mand ihjel med de enorme kræfter, der er gemt i træstammer spændt som flitsbuer. Erling trækker med spillet på sin traktor stammerne ud til skovvejen, så de kan fragtes videre til det lokale savværk.

Heike og jeg påtager os rollen som føl – og holder os til de træer, som er ufarlige at arbejde med. ➔



Efter Per-stormen udvalgte vi de tre mest retlinede stammer, afbarkede dem, lod dem tørre et års tid og brugte dem sidenhen som 'rygg-ås' til hovedhusets nye tag. Stammerne blev lagt på plads med hjælp fra naboer og den lokale tømmer.



'Rygg-åsen', der skal bære taget er på plads. Stammerne er vindfældede grantræer fra vores egen skov. Til venstre Anders, der er tømmer. Til højre Ingvar, som med sin kran styrede stammerne på plads.

- Savsmuld flyger om ørerne, totaktsmotorerne snerrer hidsigt og en dunst af benzin breder sig. Uden at sige så meget bygger vi i skoven fundamentet til et venskab – så det et par år senere føles helt naturligt at invitere hele det svenske nabolag til sommerfest og bryllup.

Nyt tag af eget tømmer

Heike og jeg beslutter at save stammerne i længder på 3 og 5 meter; så har vi brædder, lægter, strøer... til de næste mange år. I skrivende stund – fire år efter Per-stormen – har vi stadig en velvoksen stak tømmer... og det selv om vi i mellemtiden har lagt et nyt tag på hovedhuset og føjet en tilbygning på 25 kvadratmeter til. Og tilmed har fyret i kamin, brændekomfur og brændeovn i fire sæsoner – alt sammen med egne træer, der væltede under Per-stormen.

Blanketter og bureaukrati

Skoven er ikke kun hårdt fysisk slid. Den er også papir-nusseri.

Da Heike og jeg beslutter at plante løvtræer i stedet for gran, hilser vi samtidigt goddag til svensk bureaukrati – næppe meget værre end det danske, det er bare... bureaukrati. Man undrer sig såre over omfanget af papirer, der skal frem og tilbage – blot fordi vi vil registrere skaden efter stormen, rydde en hektar skov, plante løvtræer i stedet for nåletræer og søge den økonomiske støtte, som den svenske stat og EU tilsammen yder gennem det såkaldte Landsbygdprogram.



Per-stormen efterlod også tømmer nok til en 25 kvadratmeter stor tilbygning, der skal rumme toilet, bad og entre. Fundamentet er bygget af natursten – de største af dem vejer 500 kilo og er slæbt på plads med hjælp fra en svensk nabo og hans traktor.

Også her viser gode svenske naboer sig at være uvurderlige til at oversætte, forklare og fungere som mellemmand.

Bær, svampe og kød

Men er 9 hektar skov kun hårdt slid og bekymringer? Nej! Skoven er så meget andet.

I efteråret 2010 har vi fældet en hektar granskov. Snart kommer en check på omkring 100.000 kroner dumpende ind ad brevsprækken. En del af pengene vil vi veksle til 3.000 planter (først og fremmest eg og bøg), som skal plantes ud til foråret. Så vores børn og børnebørn kan nyde en lille oase af lys løvskov midt i de uendelige mørke nåleskove.

Som skovejere, er vi også en del af den lokale elgjagt – selv om hverken Heike eller jeg er jægere. Efter elgjagten i oktober kommer de lokale jægere med elgkød til os svarende til vores andel; jo flere hektar skov – jo flere kilo kød. Med til historien hører, at vi bliver inviteret med på jagten – der er altid brug for en klapper.

Hvor jagten på elg er blodig dramatik, er der næppe noget mere fredfyldt end selvpluk i skovens eget spisekammer – især kantareller, hindbær, blåbær og brombær.

Du får meget for pengene

Selvfølgelig tæller det også på plus-siden, at det i praksis er skoven, en køber betaler for, når der handles skovejendom. Skulle der ligge en mindre ødegård på grunden – kan den

ET LILLE SKOVBRUG FRA 1864

Heike og Henrik købte Sännås Östergård i 2007 for et beløb svarende til 650.000 danske kroner. Gården blev bygget i 1864 af en svensk udvandrer hjemvendt fra Amerika. Gården har indtil 2007 tilhørt en og samme svenske familie. Gården er bygget på traditionel vis af bjælker hugget til med skarøkse og på ydersiden beklædt med to lag brædder. En del af bjælkerne er genbrug og stammer fra en anden bygning. Sännås Östergård ligger nær Smålandsstenar klods op ad den grusvej, der engang var hovedvejen mellem Varberg og Stockholm. Ved gården er der 1 hektar mark og skov samt 8 hektar skov lidt vest for gården.



Undertaget på husets nordside er ved at være færdigt og vi er klar til at lægge teglsten. Det gamle tag havde tagsten af beton, men taget var utæt mange steder til stor skade for huset.

i nogle tilfælde følge med i handlen nærmest uden beregning.

Vi købte i sin tid vores skovbrug gennem en svensk mægler, der er specialiseret i køb og salg af skovbrug. Vi kunne nok have solgt ødegården for det dobbelte dagen efter på det danske marked.

VIL DU VIDE MERE?

Skogsstyrelsen er den svenske myndighed for skovdrift. Her kan du læse meget mere og finde din lokale kontaktperson: www.skogsstyrelsen.se/

Der findes flere selskaber, som skovejere kan være medlem af og dermed få adgang til praktisk hjælp med skovning, transport, plantning, handel med tømmer og kurser. De to mest oplagte i det sydlige Sverige er:

Sydved **Södra**
www.sydved.se www.sodra.com

Læs mere i "Vidensbanken" på foreningens hjemmeside.

*Skovgruppen i Torpareforeningen
 Kontaktperson Lars Holm Rasmussen*

Prisen for en hektar skov i Sverige ligger på 40-50.000 svenske kroner. Interessen for skov – og dermed priserne – har været stigende de seneste år.



De hele stammer – ryggåsen – er lagt. Spærrene er på plads. Her er vi igang med at lægge 'råspont' som undertag.



Anders er en lokal tømmer fra Småland, som i to uger i foråret 2008 hjalp til med taget, der er bygget af tømmer fra vores egen granskov, der væltede i Per-stormen.

Ansvar for naturen

Og så er der de pirrende naturoplevelser, som skoven er så rig på; at følge sporene af elgens klove i fugtig skovbund, at spadsere side og side med en nærsynet grævling, at følge kongeørnens majestætiske flyvning på en lun forårsdag, at føle hjertet banke under klatreturen på fugtige klippevægge og den stille undren over, hvorfor vore forfædre for flere tusinde år siden lagde bunker af småsten i en cirkel på det højeste punkt i vores skov?

Det føjer en ekstra dimension til oplevelserne at vide, at alt dette og meget mere udspiller sig i en skov, vi har ansvaret for at tage vare på.

I kommende numre af TORPARE kan du læse mere om Skovgruppen og hvad medlemmerne bruger den til.

ET TIP!

Hvis du leder efter en ødegård med skov i Sverige, så tjek de svenske hjemmesider og søg efter skovbrug/landbrug – her er udvalget langt større og priserne betydeligt lavere end på det danske marked for ødegårde.



Så er vi ved at være klar til rejsegilde. 'Rygg-åsen' er lagt og alle spær er på plads. Og der er stadig masser af tømmer til overs.

Fordele, rabatter og tilbud for medlemmer

Foreningens tilbud til medlemmer udvikler sig hele tiden, og her på siderne kan du se et udvalg. Vil du vide mere om de enkelte aftaler, booking, køb eller se den komplette liste, så gå ind på vores hjemmeside: www.danske-torpare.dk



BILLETTER:

Færgen Helsingør - Helsingborg

Mod fremvisning af gyldigt personligt medlemskort ved færgeterminalen i Helsingør kan medlemmer købe billetkort med rabat i forhold til gældende listepreiser.

Medlemmer der ikke opfylder betingelserne i rabataftalen, eller misbruger ordningen, vil blive nægtet køb. Læs mere om betingelserne på hjemmesiden.

Stena Line: Grenå/Varberg og Frederikshavn/Göteborg

Der ydes 10% rabat på overfarten med bil + passagerer. Rabatten gælder ikke i juli og august. Spar 100 DKK ved onlinebooking. Læs mere på hjemmesiden.

Øresundsbron

Med BroPas kan du køre til Sverige til under halv pris: I hverdage koster en enkelttur 142 kr. i stedet for normalpris 285 kr. I weekenden og på alle danske og svenske helligdage er det endnu billigere – kun 115 kr. per tur.

Lige nu kan du af få første årsabonnement gratis – normalt koster det 240 kr. Priserne er for 2011 og gælder bil op til 6 meter. Weekendprisen på 115 kr. per tur gælder dog helt frem til 13. juni 2011.

Tilbuddet gælder kun for medlemmer af Danske Torpare, der ikke har haft BroPas i husstanden indenfor de seneste 6 måneder. Medlemstilbuddet gælder frem til og med 30. april 2011.

RÅDGIVNING:

Vores rådgivningspanel består af dygtige fagfolk indenfor jura, skat og økonomi. Hver den 1., 2. og 3. onsdag i måneden tilbydes juridisk rådgivning, enten over telefon eller ved personligt møde på Rosenkæret. Den 4. onsdag i måneden tilbydes telefonisk rådgivning om skattespørgsmål, der har tilknytning til den svenske ejendom. Rådgivningen finder sted om eftermiddagen fra kl. 16, og der afsættes tyve minutter til hver. Rådgivning bestilles ved henvendelse på forhånd til sekretariatet på tlf. 3929 5282 inden for sædvanlig kontortid.

Vi har desværre ikke kapacitet til at besvare breve og e-mails, der sendes til os om disse emner, medmindre det er aftalt med rådgiverne.

Vidensbank

På hjemmesidens "Vidensbank" finder du en sand guldgrube af gode råd og viden fra eksperter og fagfolk om alt fra skatteforhold til Falunröd og vandkvalitet.



FÆLLESSKAB:

Medlemsbladets navn er TORPARE som bliver sendt til alle medlemmer seks gange om året.

TorpareForum

Her kan medlemmer stille spørgsmål og udveksle erfaringer om alt, der har med ejendom i Sverige at gøre. Forummet findes på hjemmesiden.

Rosenkæret

Foreningens domicil huser både sekretariatet og en del af de mange aktivitetstilbud i foreningen. Herudover er enhver altid velkommen til at komme og sidde i loungen, læse bøger, blade og aviser og nyde en kop kaffe.

KURSER OG AKTIVITETER:

Danske Torpare afholder hvert år en lang række kurser, arrangementer, tema-aftener og aktiviteter. I gennemsnit bliver det til to arrangementer hver uge i højsæsonen, med mellem 10 og 300 deltagere. Det massive udbud bliver præsenteret i

medlemsbladet i august og februar samt på hjemmesiden – hvor gør-det-selv booking også foregår.

RABATTER:

Bøger

Harders Boghandel i København tilbyder 15% rabat på bøger; både i den fysiske butik og på nettet.

Dalarheste, bøger mv. sælges til specielle medlemspriser i foreningens egen 'TorpareShoppen'. Shoppen finder du både på vores hjemmeside og på Rosenkæret.

EI

Medlemmer skal ikke betale depositum som nye kunder hos E.ON.

Mobilt bredbånd

Gennem Net 1 (tidligere benævnt: Ice.net) kan medlemmer hente fordelagtig rabat på mobilt internet med god båndbredde. Læs mere om vilkår og priser på hjemmesiden.

Bestyrelse og suppleanter:

Bestyrelse:

Per Bonke, formand
Henrik Zein, næstformand
Bent Hansen, kasserer
Tanja Hedager
Jørgen B. Steen

Suppleanter:

Bjørn Donnis
Peter Niemann Thøgersen
Niels Gervig
Kristian Garde
Anders Grand

Sekretariatet:

Kontortid:

Mandag – torsdag: 9-16, Fredag lukket.

Betaling i sekretariatet:

På grund af risikoen for tyveri og overfald modtager vi IKKE kontanter. Vi modtager Dankort og checks.

Kontaktoplysninger:

Rosenkæret 13 A, 2860 Søborg
Telefon: +45 3929 5282
Email: mail@torpare.dk
Hjemmeside: www.danske-torpare.dk

TORPARE Marked

TING OG SAGER

Sælges

Væv

Indrykket 29. november 2010
Trissevæv Glimåkra, ældre, 150 cm bred med 10 tramper og 10 skafter. Meget tilbehør følger med. Kan afhentes nær Simlångsdalen.
Pris: DDK 1.000
Mail: rabbit@post9.tele.dk
Tlf.: 3542 9793 / 2856 2800

Morsø brændekomfur

Indrykket 23. november 2010
Flot sort emaljeret komfur ca. 100 år gammelt. Fungerer upåklageligt. Kontakt mig for evt. fotos.
Pris: DDK 3.500
Mail: rasken@webspeed.dk
Tlf.: 4150 0148

Klokkestreng og Olmerdug

Indrykket 15. november 2010
Clara Wæver broderet/monteret klokkestreng med tulipaner, meget velholdt
Håndvævet, sribet olmerdug originalt, gammelt råhvid/rust, 43x132 cm. Digitale fotos haves!
Pris: DDK 900 Klokkestreng
Pris: DDK 1.000 Olmerdug
Mail: berthech_5@hotmail.com
Tlf.: 3526 7675

D35 Gateway til internet

Indrykket 10. november 2010
Modem til Internet & trådløst net i original emballage - som nyt.
Pris: DDK 750
Mail: falk@ready.dk
Tlf.: 4839 0566 / 2093 0299

Tomme gasflasker

Indrykket 10. november 2010
3 stk. gasflasker: 2 stk. 11 kg og 1 stk. 5 kg. Sælges samlet.
Pris: DDK 150
Mail: lillepot@post.tele.dk
Tlf.: 4396 4893 / 2237 2939

Miljøtoilet

Indrykket 2. november 2010
Villa Separett med ventilator 220V, brugt i 2 år.
Pris: DDK 2.500
Mail: tietzemann@email.dk

Søges

Trailer

Indrykket 7. december 2010
Jeg søger en trailer i mellemstørrelsen (totalvægt 500 kg) i en fornuftig stand. Skal være indregistreret.
Mail: morten@hjorts.dk
Tlf.: 4913 2240/ 3025 0720

Traktor

Indrykket 10. januar 2011
Jeg søger en traktor til min ejendom ved Kalmar, har du en du vil sælge, så er jeg måske køber, evt. med frontlæser og vogn.
Pris: DDK 10.000
Mail: ogblom@gmail.com
Tlf.: 2182 5043

EJENDOMME OG GRUNDE

Sælges

Torp Småland

Indrykket 7. december 2010.
Ødegård 1½ plan velholdt, 200km Helsingborg, ensomt beliggende, lysning i skov. 10.000m², 3km til lille alpint anlæg, lang-rendsløjper, indkøbsmuligheder, badesø. 4 soverum, el, vand og 3-kammerbrønd.
Pris: DDK 795.000
Mail: pbklitgaard@yahoo.dk
Tlf.: 2635 9408

Andel i gård fra 1850

Indrykket 15. november 2010.

1/3 af klassisk, Astrid Lindgren-agtig, trelænget ødegård sælges. 100 km fra Helsingborg. Ingen naboer, sø med badeplads. Gammel stil smukt bevaret, men alle moderne bekvemmeligheder installeret. Billeder kan mailles.

Pris: ?

Mail: karenfastrup@gmail.com

Tlf: 2613 8407

Ödegård i Småland

Indrykket 15. november 2010.

30.000 m2 grund. Bolig 183 m2. Lade 237 m2. Kornlager 53 m2. 160 km fra Helsingborg. Kan mageskiftes med lejlighed eller rækkehus i Holbæk. Eller langtidsleje. Sælges på grund af alder.

Pris: DDK 2.400.000

Mail: birthemaja@hotmail.com

Tlf: 0046 472 22025 / 4161 4854

Moderniseret villa

Indrykket 10. november 2010.

Landligt beliggende villa i 1½ plan opført i træ med alle

bekvemmeligheder. Overtagelse primo 2011. Billeder kan fremsendes via mail.

Pris: SEK 600.000

Mail: fnnmarcher@gmail.com

1800-talstorp

Indrykket 2. november 2010.

Med genuin atmosfære. Helt ensomt beliggende 140 km. fra Helsingborg. Tæt på god bade/fiskesø. Primitivt men yderst velholdt og indflytningsklart.

Pris: DDK 395.000

Mail: tjugaboda@gmail.com

Tlf: 3969 0499 / 4063 6969

Kan vi lave en byttehandel

Indrykket 2. november 2010.

Helårshus i Sverige, stor grund, bad, toilet, farbar vintervej. Haves i Danmark: hus på Lolland, ingen naboer, fri smuk udsigt.

Pris: 595.000, netto 3.300. Se Danbolig Nakskov:

sag.no9-1-273.

Pris: DDK 500.000 maks

Mail: skovtudse@live.dk

Tlf: 5494 0502 / 2365 1241

GODE BILISTER FORSIKRER SIG GODT OG BILLIGT



*En skræddersyet
GF-Bygningskaskoforsikring
sikrer dit belårsbus i Danmark*



*Jo færre skader,
jo lavere bliver din præmie
på bilforsikringen*



*GF-Familiens Basisforsikring
dækker det, der kan
købes for penge*

Ring 70 20 05 47 eller besøg www.gf-forsikring.dk/klub174

GF FORSIKRING

GF-NOVO · Firskovvej 25 B · 2800 Kgs. Lyngby · klub174@gf-forsikring.dk

TORPARE Marked *(fortsat)*

Købes

Med på en andel

Indrykket 7. december 2010.

Vi ønsker en andel i en klassisk torp, max to timers kørsel fra Helsingborg. Huset skal være i god stand med bad, el og vand og min. otte sovepladser.

Mail: flvi@alleroed.dk

Tlf.: 6063 0285

Ønskes

Med på en andel

Indrykket 7. december 2010.

Vi ønsker en andel i en klassisk torp, max to timers kørsel fra Helsingborg. Huset skal være i god stand med bad, el og vand og min. otte sovepladser.

Mail: flvi@alleroed.dk <mailto:flvi@alleroed.dk>

Tlf.: 6063 0285

Leje-bolig

Indrykket 25. november 2010

Helårsbolig, naboafstand, stort grundstykke, farbar vintervej, el, vand, toilet +bad. 65 årig kvinde med 12 årig mindre, rolig, renlig hund. Røg, støj og alkohol-fri.

Pris: DDK 3.000 maks mdl.

Mail: skovtudse@live.dk

Tlf.: 5494 0502 /2365 1241

Mini-ferie sted i Region hovedstaden

Indrykket 17. november 2010

Vi mangler et sted, at være ca. 1 gang om måneden, et par dage når vi er i DK. Sommerhus for 2 personer eller andet. Vi er 65 år og stedet skal være i Nordsjælland.

Pris: ?

Mail: olegilbo@gmail.com

Tlf.: 0046 734 151 980

Annoncering i TorpareMarked

Markedet indeholder blandt andet annoncer om køb og salg af fritidshuse, handel med brændeovne, part i bofællesskaber, efterlysning af gamle teglsten og specielle vinduer og døre. Annoncerne bringes løbende på hjemmesiden, og er tilgængelige for alle på internettet.

For en god ordens skyld, bedes man meddele sekretariatet, når en annonce ikke mere er aktuel - selvom praksis er, at alle annoncer fjernes efter cirka to måneder.

TorpareMarkeds annoncer er gratis at oprette og kan kun oprettes af medlemmer. Annoncer oprettes på www.danske-torpare.dk/torparemarked.

Bemærk: Der opkræves et gebyr på DKK 300 for annoncer vedrørende udlejning og salg af hus/grund.

Kommercielle annoncer er ikke velkomne, og vores medlemmer opfordres til at kontakte os, hvis man finder annoncer af kommerciel art.



GRATIS

**BROPAS-
ABONNEMENT**

Få endnu mere ud af dit svenske paradis med BroPas!

Med BroPas kan du køre over til dit svenske paradis til under halv pris: I hverdagene koster en enkelttur 142 kr. i stedet for normalpris 285 kr. I weekenden og på alle danske og svenske helligdage er det endnu billigere – kun 115 kr. per tur. Lige nu kan du få første årsabonnement gratis – normalt koster det 240 kr. Priserne er for 2010 og gælder bil op til 6 meter. Weekendprisen på 115 kr. per tur gælder dog helt frem til 13. juni 2011.

Tilbuddet gælder for medlemmer af Danske Torpare, der ikke har haft BroPas i husstanden indenfor de seneste 6 måneder. Tilbuddet gælder frem til og med 30. april 2011.

Læs mere og bestil BroPas på www.oresundsbron.com
– skriv "TORPARE" i feltet Kampagnekode for at få rabatten.



ØRESUNDSBRON®

Lev mulighederne

Den korteste og bedste vej til Sverige



Kontakt Danske Torpare for at få yderligere information om alle fordelene du har hos Scandlines Helsingør-Helsingborg som medlem af Danske Torpare.

*) Prisen er baseret på et 20 turs rabatkort, du kan købe som medlem. Dette kræver, at du ejer en tomt/hus i Sverige og har gyldig medlemsbevis fra Danske Torpare. Billetten skal købes i drive in i Helsingør.

 **Scandlines**
HELSINGØR-HELSINGBORG

Altid en afgang der passer